## La aculturación de los inmigrantes argentinos en España



Departamento de Lengua y Cultura Hispánicas Maestría de Comunicación Intercultural

Autor: Renzo Rossi Carbone

Número de estudiante: 3703037 Profesora guía: dr. E.-P. Kester

Universidad de Utrecht Septiembre 2016

### Índice

Índice	3
Resumen	5
Introducción	7
El objetivo de la investigación	9
Capítulo 1. La aculturación	11
1.1.1 Definición de la aculturación	11
1.1.2 La diferencia entre aculturación y asimilación	12
1.2 Los componentes básicos de la aculturación	
1.3 Estrategias de aculturación	
1.4 Conclusión	19
Capítulo 2. Argentina y las migraciones	21
2.1 definición de emigrante	
2.2 Factores de repulsión y atracción	
2.3 La historia de Argentina, los asentamientos españoles	
2.4 La inmigración europea	
2.4.1 Bernardino Rivadavia	
2.4.2 Facundo	
2.4.3 Llegada de emigrantes europeos a Argentina	
2.5 La emigración de los argentinos	
2.5.1 La época del exilio	
2.5.2 La crisis de la Hiperinflación	
2.5.3 La crisis del "corralito"	
Capítulo 3. La viveza Criolla	
Capítulo 4. Metodología	
4.1 Los objetivos	
4.2 El cuestionario	
4.3 La distribución	42
Capítulo 5. Resultados	45
5.1 Información general sobre los informantes	
5.2 La relación con Argentina	
5.3 Integración en España	
5.4 Viveza criolla	59
Capítulo 6. Conclusiones y discusión	63
6.1 Conclusiones	
6.2 Discusión	65
Bibliografía	67
Anexo 1: La encuesta	71
Anovo 2: Los resultados	QE

#### Resumen

Este estudio tiene como objetivo analizar el proceso de aculturación de los inmigrantes argentinos en España. La pregunta principal del estudio es la siguiente: "¿Cómo se desenvuelven los argentinos nacidos y criados en Argentina al vivir en España?". Para encontrar una respuesta a esta pregunta se realizaron estudios a base de literatura científica sobre la aculturación y la emigración. En primer lugar se da una definición clásica del concepto de la aculturación. Se describen las posibles estrategias de aculturación que según Sam y Berry (2006) pueden aplicar los inmigrantes. También se da una descripción del fenómeno de la emigración. Se observa que según Lee (1966) la emigración está influenciada por factores de repulsión y atracción.

Para tener una buena base de conocimientos sobre la relación que tiene Argentina con los flujos migratorios, se analiza la historia argentina con respecto a la emigración. Se describen las políticas migratorias argentinas que facilitaron la llegada de emigrantes europeos a Argentina. También se describe la viveza criolla como un estereotipo de la identidad argentina. Al tener estos conocimientos de fondo, se describen las tres olas migratorias de argentinos que emigraron a España.

Mediante una encuesta digital, se obtuvieron datos de 145 encuestados. Estos datos se analizan según factores diferentes que son relevantes para describir los fenómenos centrales. El frecuente contacto, el mantenimiento de la propias costumbres y tradiciones culturales, el traspaso de estas costumbres a nuevas generaciones y el mantenimiento del acento argentino son los resultados más destacados que están relacionados con el vínculo que siguen teniendo los emigrantes con Argentina. La mayoría de los emigrantes argentinos están dispuestos a tener interacción con otros grupos étnicos. También se puede resumir que la viveza criolla es un elemento que forma parte de la cultura argentina, y que al vivir en España se ejerce menos. Se concluye que a base de los datos obtenidos de la encuesta, la estrategia de aculturación más aplicada por la mayoría de los inmigrantes argentinos es la integración.

El grupo meta de este estudio es muy amplio. Esto tiene como efecto que es dificil dar respuestas definitivas a las preguntas que se formularon al comienzo del estudio a base de los resultados de la encuesta. Los resultados de esta tesina pueden servir como punto de partida para un estudio más específico. Lo interesante sería crear un grupo meta más específico para facilitar un futuro estudio, y conseguir datos más relevantes.

#### Introducción

Durante décadas muchos argentinos emigraron a países europeos. Gran parte de estos emigrantes tienen antepasados que provienen de países europeos. De cierto modo se puede decir que un porcentaje importante de los emigrantes argentinos retornan a sus raíces. A pesar de que gran parte de los emigrantes pasaron casi toda su vida viviendo en Argentina, es probable que tengan conocimientos de ciertas características de la cultura de donde vienen sus antepasados. Esto se debe a que los conocimientos culturales se han ido pasando de generación a generación.

Las razones por las que los emigrantes deciden vivir en otro país pueden variar, pero es evidente que una emigración siempre tiene un efecto impactante. Y aunque algunas culturas son más similares que otras, la adaptación a la cultura del nuevo país para cada persona será distinta. En este trabajo se hará un estudio del proceso de la aculturación de los emigrantes. He optado por estudiar la aculturación de los inmigrantes argentinos en España, porque personalmente conozco a varios argentinos que han emigrado a España. Siempre me ha interesado saber cómo han vivido este cambio de país, que también implica un cambio cultural.

Es probable que un factor importante para la emigración de argentinos a España es la "inexistencia" de la barrera lingüística. Otro factor importante podría ser que algunos son descendientes de familiares españoles, y por lo tanto puedan obtener con más facilidad la nacionalidad española. Sea cual sea la razón por la que los emigrantes deciden irse a vivir en España, los datos muestran que siempre ha habido un flujo importante de emigrantes argentinos que han ido a vivir en España.

En el siguiente cuadro se puede observar el flujo migratorio proveniente de Europa que hubo entre 1895 y 1946. Se puede destacar en especial la gran cantidad de italianos y españoles que emigraron a Argentina.

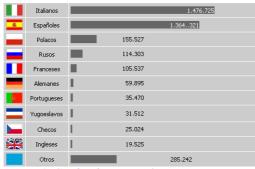


Figura 1: Cuadro de proyección Inmigratoria periodo 1895-1946. Fuente: Gobierno argentino.

Con la llegada de tantos inmigrantes provenientes de diferentes países a Argentina, se podría decir que el país tiene un sociedad multicultural. Descendientes de italianos, españoles, polacos, etc., conviven en el mismo país. A pesar de ser una sociedad heterogénea, la gran mayoría de los habitantes se sienten argentinos y hasta cierto punto orgullosos de su identidad nacional lo que asegura una identidad colectiva. Esto en España no es igual, dado que el país está dividido en diversas comunidades autónomas. En particular los habitantes de Cataluña, Galicia, Andalucía y el País Vasco no sienten tanto afecto con España, lo que provoca en algunas personas una distinción entro "ellos" los españoles y "nosotros" los catalanes, vascos, etcétera. En general estos habitantes se sienten más catalanes, gallegos, etc., que españoles.

De por sí una emigración a un nuevo país significa un cambio cultural. En el caso de emigrar a Galicia, el País Vasco o Cataluña, los emigrantes se encontrarán en una situación en la que hay una cultura regional que es probablemente dominante en comparación con la cultura nacional. Dependiendo del lugar, es posible que los emigrantes se encuentren con una barrera lingüística. Es probable que parte de los emigrantes argentinos, han tenido que aprender un nuevo idioma, al vivir en una zona donde se habla otro idioma además del español.

Para que los inmigrantes se adapten bien a la sociedad española, es importante que tengan un buen proceso de integración. Una buena integración, se puede llevar a cabo por medio de la aculturación. Un fenómeno que será tratado con más profundidad en este trabajo más adelante. La aculturación es un proceso en el que el emigrante va adquiriendo conocimiento de la cultura del lugar en el que vive. En algunos lugares de España esto implica entre otras cosas, aprender un nuevo idioma. El proceso de aculturación y la posible adaptación de los emigrantes argentinos a las costumbres de un nuevo lugar, en este caso España, será el tema principal de este estudio. El mundo está cada vez más globalizado, lo que significa también que hay más interacción entre personas de diferentes países, por lo cual este estudio sobre el proceso de la aculturación es muy relevante. Los resultados que saldrán de este estudio

posiblemente pueden usarse para facilitar el proceso de aculturación de futuros emigrantes. Creo que para los emigrantes es fundamental que se sientan a gusto en su nuevo país. Para muchas personas será difícil dejar por completo las costumbres de su país natal. Sin embargo muchos gobiernos en el mundo actual exigen que los inmigrantes tengan conocimiento de la cultura del país. Esto subraya la importancia de la aculturación.

La pregunta central de esta investigación es la siguiente:

¿Cómo se desenvuelven los argentinos nacidos y criados en Argentina al vivir en España?

- ¿Cuáles son las estrategias de aculturación (según la teoría de Sam y Berry (2006)) que aplican los argentinos en España?
- ¿Hasta qué punto los argentinos siguen estando vinculados con su país de origen?
- ¿Al venir de una sociedad en la que un alto porcentaje de los habitantes son descendientes de españoles, la adaptación a las costumbres españolas les resulta relativamente fácil?
- ¿Es la viveza criolla un elemento de la cultura argentina que mantienen los argentinos que viven en España?

#### El objetivo de la investigación

El objetivo de esta investigación consiste en analizar y comprender el proceso de aculturación de los argentinos que viven en España. La primera parte de la investigación tiene la finalidad de analizar desde un punto de vista histórico la emigración. A continuación se analizará brevemente la historia de Argentina con relación a la emigración. Al tener una base de conocimiento de la historia migratoria de Argentina, se podrá describir y analizar la emigración reciente de los argentinos a España. Una vez tratado el tema de la emigración, se tratará exhaustivamente el término de la aculturación a base de literatura científica (Berry & Sam, 2006).

Después de haber tratado el marco teórico, el siguiente capítulo consiste de la metodología de la investigación, es decir que se describirá cómo se realizó la investigación. En el siguiente capítulo se darán los resultados de la encuesta. Con los resultados obtenidos por medio de la encuesta, se podrá evaluar el proceso de aculturación de los argentinos residentes en España.

Se analizará qué estrategia de aculturación aplican los argentinos en España según la teoría de Sam y Berry (2006). Finalmente a base de la literatura científica tratada durante este trabajo, se terminará dando conclusiones basados en los resultados obtenidos a través de la encuesta.

#### Capítulo 1. La aculturación

En este capítulo se dará una definición de la aculturación según la literatura científica. En las últimas décadas el interés por la aculturación ha aumentado notablemente. Hay dos razones principales por el incremento de interés: la primera razón es el aumento mundial de migración. Esto puede ser tanto por catástrofes naturales como por las razones humanas, como por ejemplo guerras, falta de comida, etc. La otra razón es el crecimiento de la importancia de entender el enlace entre la cultura y la conducta humana (Sam & Berry, 2006: 1).

Hoy en día casi todos los países en el mundo están involucrados con la migración, sea como país receptor o sea como país remitente. Estas migraciones tienen efectos positivos y negativos. Para los países remitentes uno de los efectos negativos podría ser la fuga de cerebros. Muchas veces el lado positivo es que las personas que han salido del país de origen, aportan económicamente a sus familiares por medio de remesas, lo que indirectamente puede reforzar la economía del país remitente. Para el país receptor el lado positivo puede ser el aumento de la población y un crecimiento de la economía, como fue el caso en Argentina hace un siglo. Los efectos negativos para el país receptor podrían ser que con la llegada de emigrantes se produzcan conflictos étnicos y problemas sociales. Como es de esperar, la emigración no es tan solo una cuestión personal de la persona que emigra. La emigración también es una cuestión política, que conlleva importantes implicaciones políticas. (Sam & Berry, 2006: 1-2)

#### 1.1.1 Definición de la aculturación

El concepto "aculturación" cubre todos los cambios que surgen tras contacto que hay entre individuos y grupos de diferentes orígenes culturales. Esta es una definición muy sencilla (Sam & Berry, 2006). Una definición más específica es la siguiente: "Acculturation comprehends those phenomena which result when groups of individuals having different cultures come into continous first-hand contact, with subsequent changes in the original culture patterns of either or both groups." (Redfield, Linton, Herskovits, 1936: 149) Según Sam y Berry (2006) esta definición de aculturación es considerada como la definición clásica del concepto, que probablemente sea una de las más citadas por investigadores de aculturación. Es importante tener en cuenta que la aculturación también puede incluir el

rechazo y la resistencia a elementos culturales. No se puede asumir que la aculturación tan solo incluye la adopción de elementos culturales extranjeros. Más adelante se tratarán las diversas estrategias que se conocen de la aculturación (véase capítulo 1.3).

#### 1.1.2 La diferencia entre aculturación y asimilación.

Aunque se han aplicado en diferentes disciplinas científicas, históricamente los conceptos de la asimilación y aculturación han sido considerados como sinónimos. En la antropología se prefirió aplicar el término "aculturación" mientras que en la sociología se usó preferentemente el término "asimilación". Los antropólogos usaban el término "aculturación" para referirse a sociedades "primitivas" que entraron en contacto con personas más cultas y de este modo se convirtieron en sociedades más civilizadas. Los sociólogos usaban el término "asimilación" para referirse a inmigrantes que al entrar en contacto con los habitantes del país receptor, se acostumbraron lentamente a la manera de vivir del país receptor.

La confusión que existe con respecto al uso de ambos términos surgió entre otras cosas debido a que los antropólogos decidieron cambiar su grupo meta al grupo meta que era originalmente el objeto de estudio de los sociólogos. Lo que causaba la confusión es que aunque se dirigieran a otro grupo, seguían aplicando el término antropológico "aculturación" en vez del término sociológico "asimilación" (Sam & Berry, 2006: 13). Sam y Berry (2006) optan por usar el término "aculturación" dado que según ellos, este concepto abarca mucho más que el término asimilación. Más adelante se podrá ver que Sam y Berry mencionan la asimilación como una de las cuatro posibles "estrategias" de aculturación.

#### 1.2 Los componentes básicos de la aculturación

En la definición clásica del concepto (Redfield et al., 1936) se pueden encontrar tres componentes claves que ocurren durante el proceso de aculturación. Estos tres componentes son: el contacto, la influencia recíproca y el cambio. Para comprender mejor el significado de los componentes, se hará una breve descripción.

Para poder hablar de un proceso de aculturación es necesario que haya contacto. El contacto significa en este contexto un contacto entre dos grupos culturales o individuos de manera continua y vivida en primera persona. Gracias a la globalización y la conexión con el mundo a través de internet, las maneras de entrar en contacto con distintas culturas se facilitó. Como menciona Sam y Berry (2006) se habla realmente de contacto en relación con el proceso de aculturación, cuando los individuos o grupos en cuestión tienen interacción dentro

del mismo tiempo y espacio. Esto significa que las experiencias vividas por otra persona, mediante la interacción con otra cultura no es válida para interpretar como proceso de aculturación individual. Tampoco la interacción indirecta, a través de por ejemplo correo electrónico se puede considerar como una manera de contacto. Como se había mencionado recientemente, una de las condiciones indispensables para poder hablar de contacto en el campo de la aculturación, era que el contacto sea continuo. Es difícil de determinar cuál tiene que ser la duración del contacto para que sea continuo. Un turista que hace una pequeña visita ya puede vivir un proceso de aculturación. Por eso la cuestión de la duración del contacto es probablemente menos relevante que el cambio que se produce a raíz del contacto.

Las personas que entran en contacto entre sí pueden ser emigrantes, turistas, refugiados, residentes temporales, etc.. Dependiendo del lugar, la terminología para referirse a estas personas puede variar dependiendo de los factores sociopolíticos de cada país. (Cohon, 1981) Otra manera de distinguir a los grupos e individuos que están en un proceso de aculturación, se puede hacer a través de la tipología de Sam y Berry (2006). Según Sam y Berry los grupos e individuos se pueden distinguir según las siguientes clasificaciones: voluntario – involuntario, sedentario – migrante, permanentes – temporales. Esta clasificación permite analizar mejor la diferencia entre los grupos, dado que difieren con respecto a la dimensión, fuerzas, derechos y recursos. También los factores psicológicos de cada individuo en estos grupos, como por ejemplo las actitudes, motivos, valores y capacidades poseen alta variabilidad. Estas diferencias influyen mucho en el proceso de aculturación que experimenta cada grupo e individuo, (Sam & Berry, 2006: 31). En la siguiente tabla se pueden encontrar las tres razones principales por las que personas de diferentes orígenes culturales conviven en el mismo lugar. La primera razón es porque diversos grupos culturales se juntaron voluntariamente, mientras que otros grupos han sido juntados involuntariamente. La segunda razón es que algunos grupos culturales han permanecido siempre en su lugar de origen, mientras que otros grupos han migrado a otros lugares, lejos de sus lugares de origen. La tercera razón que se puede encontrar en la tabla es que algunos se asentaron de forma permanente, mientras que otros han migrado con la intención de quedar temporalmente en su nuevo lugar de residencia.

Movilidad	voluntariedad de contacto	
	Voluntario	Involuntario
Sedentario	grupos étnicos	poblaciones indígenas
<b>Migrante</b> Permanente Temporal	Inmigrantes Expatriados	Refugiados solicitantes de asilo

Figura 2: Variedades de grupos en sociedades plurales. Fuente: Sam & Berry, 2006.

En la tabla se puede observar que las poblaciones indígenas están situadas en la categoría "sedentario" e "involuntario". Sam y Berry (2006) explican que las poblaciones indígenas se pueden considerar como las personas que "siempre han estado ahí". Es decir, las raíces de esas poblaciones se encuentran en esas tierras. En la gran mayoría de los casos, los territorios de estas poblaciones se han incorporado en un estado más grande. Muchas veces estas poblaciones terminan siendo consideradas como un grupo minoritario dentro de una sociedad más grande y pluriforme. Los grupos étnicos también se pueden considerar como sedentarios, gracias a que permanecen en el mismo lugar durante muchas generaciones. Las personas tienen en común una herencia cultural que proviene de los emigrantes que han llegado a un cierto lugar por la fuerza (como esclavos) o por la vía libre. Con el paso del tiempo se puede concluir que la gran mayoría de los descendientes ahora forman voluntariamente parte de una sociedad pluriforme. (Sam & Berry, 2006: 29) Según estas clasificaciones los inmigrantes y los refugiados tienen un contacto relativamente permanente con otro grupo cultural. La diferencia que existe entre los refugiados y los inmigrantes, es que los refugiados involuntariamente se han ido de su lugar de origen y los emigrantes han decidido irse voluntariamente. En la gran mayoría de los casos los inmigrantes han salido de sus países con el fin de conseguir una vida mejor en otro lugar de mundo. Los factores de "atracción y repulsión" también conocidos como los factores "push and pull" influencian a la hora de tomar la decisión de emigrar. Para la mayoría de los emigrantes, los factores de atracción son más importantes e influyentes que las de repulsión (véase capítulo 2.2). Otro aspecto que se puede observar en el cuadro es que tanto los expatriados como los solicitantes de asilo ambos forman parte del grupo de los migrantes temporales. La diferencia importante que se puede observar, es que los expatriados han entrado voluntariamente en contacto con otro grupo cultural, mientras que los solicitantes de asilo han entrado en contacto involuntariamente. Los solicitantes de asilo y los refugiados son los que tienen los mayores obstáculos en su camino. Ellos en un primer lugar no querían dejar atrás a su país de origen. Muchos han sufrido experiencias traumáticas y han perdido casi todas sus pertenencias. A diferencia de los "emigrantes", los factores más influyentes son las de repulsión en vez de los factores de

atracción. En el momento que deciden emigrar, no siempre tienen la garantía que en el nuevo destino tendrán el derecho a vivir allí (Sam & Berry, 2006, capítulo 2).

El segundo componente clave durante el proceso de la aculturación es la influencia recíproca. En teoría durante un proceso de aculturación, los dos grupos que entran en contacto se influencian mutuamente. Sin embargo en la práctica casi siempre se puede hablar de un grupo dominante y un grupo no dominante. Existen diversas razones por las que un grupo es dominante y ejerce más influencia sobre el otro grupo. Algunos factores que pueden influenciar son por ejemplo el poder económico, el poder militar o la fuerza numérica. Muchos asumen que el grupo no dominante es el único de los dos grupos que cambia debido al contacto entre ambos grupos. Esto se debe entre otras cosas a que en muchos estudios, el enfoque se dirige a los cambios que ocurren en el grupo no dominante. Aunque quizás sea a una escala más pequeña, también en el grupo dominante se pueden observar cambios debido al contacto entre ambos grupos. Esto significa que el grupo dominante y el grupo no dominante se influyen mutuamente. (Sam & Berry, 2006: 15-16)

El cambio es el tercer componente clave del proceso de aculturación. Al haber contacto entre dos grupos, automáticamente se observan cambios que surgen debido al contacto. El cambio se puede analizar como un proceso dinámico, pero también se puede analizar como el resultado final que hay gracias al contacto (Sam & Berry, 2006: 16). En la aculturación psicológica, el contacto casi siempre provoca cambios en lo afectivo, el comportamiento y lo cognitivo de una persona (Ward, 2001). Muchas personas al hablar de los cambios producidos por la aculturación suelen pensar solamente en los cambios culturales. Berry (1991) menciona que hay una serie de factores que pueden cambiar debido al proceso de aculturación. Los cambios además de los cambios culturales puede ser físicos, biológicos, económicos y sociales.

#### 1.3 Estrategias de aculturación

Tras haber tratado los diversos componentes básicos del proceso de aculturación, en esta sección se tratarán las distintas estrategias de aculturación (Berry, 1997). Las estrategias de aculturación se pueden dividir en dos elementos: las actitudes y los comportamientos. Estos elementos se presentan en los encuentros interculturales que suceden cotidianamente. Las actitudes son las preferencias por parte de los individuos, lo que esperan a la hora de entrar en un proceso de aculturación. Los comportamientos se pueden interpretar como lo que

realmente sucede en la práctica. Como es de esperar, casi nunca las expectativas que los individuos tienen de antemano corresponden con la práctica.

Como ya se mencionó anteriormente, es importante tener en cuenta que la aculturación no solo abarca a la dominación de un grupo a otro. Tampoco se puede asumir que el único resultado de aculturación es la homogenización cultural y psicológica. La aculturación también puede incluir el rechazo y la resistencia a elementos culturales. Esta variedad de posibilidades que se pueden dar durante la aculturación se debe a que los inmigrantes tienen diferentes opiniones sobre la forma en la que quieren vivir después de haber entrado en contacto con otro grupo cultural. No todas las personas desean entrar en contacto con otro grupo cultural. En el caso de que sí quieren entrar en contacto, no todos quieren cambiar su cultura y sus comportamientos para parecerse más como el otro, el grupo dominante. Se puede hacer una distinción entre dos tipos de sociedades culturalmente plurales. (Sam & Berry, 2006, capítulo 3.3)

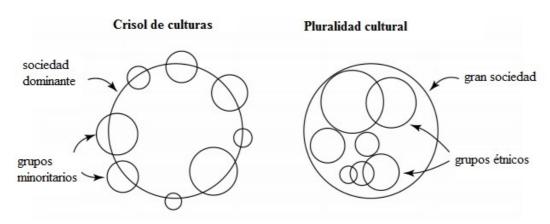


Figura 3: Dos modelos de sociedades culturalmente plurales. Fuente: Sam & Berry (2006: 28)

El primer modelo representa el crisol de culturas, en la que hay una sociedad dominante con diversos grupos minoritarios. La sociedad dominante no reconoce estos grupos minoritarios y se asume que a lo largo estos grupos serán absorbidos en la sociedad dominante. Desde el punto de vista de la sociedad dominante lo óptimo sería que en un punto se haya creado una sociedad en la que exista un solo pueblo, con un solo idioma y una sola cultura para que se forme una nación uniforme. El segundo modelo representa la pluralidad cultural. En este modelo hay una gran sociedad en la que conviven diversos grupos étnicos. Dentro de esta sociedad tanto los individuos como los distintos grupos pueden mantener su identidad cultural. Para que todos puedan convivir juntos dentro de dicha sociedad, se comparten ciertas normas de cómo se tiene convivir. A su vez diversas instituciones tienen la libertad de

evolucionar para que todos los diversos grupos se sientan representados. (Sam & Berry, 2006: 28)

En la definición clásica del concepto aculturación de (Redfield et al., 1936) ya se puede observar que la asimilación no es la única forma de aculturación. La aculturación se puede subdividir en diferentes categorías. Berry (1970; Somerlad & Berry, 1970) en primer lugar ha hecho una distinción entre *asimilación* e *integración* y más tarde ha agregado la diferencia entre *separación* y *marginalización*. Estas son las distintas maneras en la que puede ocurrir la aculturación tanto a nivel grupal como a nivel individual. Entre las cuatro estrategias se puede hacer una distinción entre las estrategias que se dirigen a la propia cultura y las estrategias que se dirigen a la cultura de otros grupos (Berry, 1970, 1974, 1980). Hay estrategias que de cierta manera prefieren el mantenimiento de la propia cultura e identidad, mientras que otras estrategias se dirigen al contacto y la participación con la cultura de otros grupos. La figura 4 ilustra que esto se puede aplicar tanto a los grupos étnicos como a una sociedad dominante.

# interacción con otros grupos culturales Separación Marginalización Segregación Exclusión

Mantenimiento de la propia cultura

Estrategias de grupos étnicos

Figura 4: Estrategias de aculturación. fuente: Sam & Berry (2006: 35)

Ahora se describirán las estrategias de aculturación cuando se analiza el proceso de aculturación desde el punto de vista de un grupo étnico, como se muestra en el lado izquierdo de la figura 4. Se puede hablar de *asimilación* cuando un individuo no tiene el deseo de mantener su propia identidad cultural y cuando este individuo está continuamente en busca de interacción con otras culturas. La *separación* se puede considerar como el contrario a la asimilación. Cuando el individuo piensa que el mantenimiento de su propia cultura es

Estrategias de sociedades dominantes

sumamente importante y a su vez quiere evitar la interacción con otras culturas se habla de la estrategia de la *separación*. La estrategia de la *integración* se define de la siguiente manera, cuando el individuo desea mantener su propia cultura y también tiene el deseo de interactuar con otros grupos culturales. Cuando hay poca posibilidad o interés por el mantenimiento de la propia cultura y tampoco hay mucho interés por entrar en contacto con otros grupos culturales se habla de la estrategia de la *marginalización*. Hay que tener en cuenta que en esta estrategia, el desinterés por el mantenimiento de la propia cultura muchas veces se debe a que los individuos son forzados a no conservar su propia cultura. El desinterés que los individuos tienen para entrar en contacto con otros grupos culturales en la estrategia de la marginalización es debido a razones de discriminación y exclusión.

Para que se puedan aplicar las estrategias que recién se mencionaron, hay que tener en cuenta que es fundamental que los individuos de los grupos étnicos tengan total libertad a la hora de elegir la manera en la que quieren participar durante el contacto (Berry, 1974). Existen casos en las que el grupo dominante no otorga esta libertad total a los individuos, lo que conlleva otro tipo de relación entre los grupos. Se optó por utilizar otros términos a la hora de referirse a estos casos, como se puede ver en el lado derecho de la figura 4. La integración de un individuo que forma parte de un grupo no dominante, solamente se puede conseguir en el caso en que el grupo dominante esté dispuesto a tener diversificación cultural dentro de su sociedad. Para poder conseguir esa diversificación cultural es necesario que el grupo no dominante adquiera los valores y costumbre básicas de la sociedad en su conjunto. A su vez el grupo dominante tendrá que adaptar instituciones nacionales como la educación, la sanidad y el mercado laboral, para poder alcanzar mejor las necesidades de los grupos que conviven en la sociedad plural. Si estas condiciones se dan, se habla de la estrategia del multiculturalismo. En el caso que el grupo dominante va en busca de la asimilación, se le denomina como un crisol de culturas. Si el grupo dominante efectúa la separación es calificado como segregación. Por último, si la marginalización es impuesta por el grupo dominante, es llamado exclusión. (Sam & Berry, 2006, capítulo 3.3)

En la gran mayoría de los estudios previos que se han hecho se ha demostrado que hay una preferencia por la estrategia de la integración por encima de las demás estrategias. Al realizar una investigación en la que se evalúan las cuatro estrategias de aculturación, es importante entender que se puede tener distintos niveles de preferencia por cada estrategia. Es decir, uno puede estar abierto a las estrategias de *integración* y *asimilación* dado que ambas estrategias tienen una preferencia por una interacción con otros grupos culturales. Esto tiene

como efecto que no se puede determinar un nivel o grado de aculturación. Es incorrecto hablar de una persona muy aculturada o poco aculturada.

#### 1.4 Conclusión

En este capítulo se ha tratado de dar una definición de lo que se puede entender como aculturación. Se puede destacar que tanto para el país remitente como para el país receptor la migración tiene efectos positivos y negativos. Hay que destacar que la aculturación no solo implica la adquisición de otra cultura. No se puede asumir que la aculturación tan solo incluye la adopción de elementos culturales extranjeros, la aculturación también puede incluir el rechazo y la resistencia a elementos culturales. El proceso de aculturación está compuesto por tres componentes básicos: el contacto, la influencia recíproca y el cambio. Berry creó un modelo en el que se puede observar la posición que pueden tomar los individuos durante el proceso de aculturación. Las cuatro estrategias que encontramos en este modelo son: la integración, la asimilación, la separación, y la marginalización. Hay estrategias que de cierta manera prefieren el mantenimiento de la propia cultura e identidad, mientras que otras estrategias se dirigen al contacto y la participación con la cultura de otros grupos. Muchos consideran la integración como la estrategia óptima de la aculturación.

#### Capítulo 2. Argentina y las migraciones

#### 2.1 definición de emigrante

Este capítulo comienza con la definición de lo que significa la emigración, y además se tratará la historia de Argentina con respecto a la emigración. Teniendo ya los conocimientos históricos de la emigración en Argentina, se hará un enfoque en la emigración de los argentinos que han venido a Europa, en particular a España.

En el *Diccionario de la lengua española*, de la Real Academia Española (RAE), la palabra emigración es definida de la siguiente manera:

- 1. f. Acción y efecto de emigrar.
- 2. f. Conjunto de habitantes de un país que trasladan su domicilio a otro por tiempo ilimitado, o, en ocasiones, temporalmente.

En punto 2.f. podemos observar que la duración de la estancia de los emigrantes no necesariamente debe de ser ilimitada para poder hablar de una emigración. También es importante mencionar que los emigrantes trasladan su domicilio a otro país. Si una persona cumple con estos dos requisitos, casi siempre se puede decir que es un emigrante. Existe una excepción en el que la persona aunque cumple los dos puntos para ser un emigrante, sin embargo no es visto como un emigrante. Este es el caso de los expatriados, también conocidos como los "expats". Como los emigrantes, el expatriado también vive fuera de su país. En el caso de un expatriado, la persona casi siempre vive en el extranjero por razones laborales. Los expatriados no van a otro país por razones políticas o en busca de un trabajo. Esta diferencia hace que haya una distinción entre los emigrantes y los expatriados. Muchas veces son empleados de empresas internacionales, y son enviados a sucursales en el extranjero para trabajar allí temporalmente.

Uno podría decir que unas vacaciones también podrían ser vistas como una emigración dado que uno se traslada temporalmente a otro país. Evidentemente esto no se puede considerar como una emigración, ya que uno durante sus vacaciones no traslada su domicilio.

La emigración es en cierto modo la contraparte de la inmigración. Se puede decir que los emigrantes son personas que salen de su país y los inmigrantes son personas "extranjeras" que entran en un país diferente al suyo. En Derek Greogory *et al.* (2009), los escritores mencionan que en 1966 la emigración fue declarada por la Organización de las Naciones Unidas (ONU) un derecho universal. Como bien dicen en el libro, el derecho a emigración no da automáticamente derecho a poder inmigrar en cualquier país.

"Emigration was defined as a basic human right in Article 12 of the 1966 UN International Covenant on Civil and Political Rights (which came into force in 1976): 'Everyone shall be free to leave any country, including his [or her] own' (United Nations, n.d.). Note that the right to emigrate is not matched by the right to immigrate, or to enter the country of one's choice. The value of this right is therefore debatable." (Gregory, Derek et al., 2009, p. 188)

Lo que tiene como consecuencia que muchos emigrantes permanecen como "ilegales" en el país al que inmigran. Al estar ilegalmente en un país, los emigrantes se pueden encontrar en situaciones inhumanas. Debido a que no tienen los mismos derechos que los habitantes "legales" del país.

La emigración es un fenómeno qué existía antes de que el ser humano dividiera el planeta en diferentes países. La Organización de las Naciones Unidas (ONU) describe en el artículo 13 de la Declaración Universal de Derechos Humanos que: "Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado." Y también "Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país." (ONU asamblea general 1948). A pesar de que las Naciones Unidas han declarado este derecho humano, en la práctica es dificilmente sostenible. En la realidad comprobamos que este derecho a libre movimiento está limitado hasta cierto punto. Las razones por las que se restringen estos derechos están relacionadas con la preservación de la soberanía. En algunos países las personas provenientes de otros países son percibidos como una posible amenaza para los recursos del país y sus fundamentos ideológicos.

#### 2.2 Factores de repulsión y atracción

El primer científico que creó un modelo para analizar la migración, fue Ravenstein (1885). Estas reglas son conocidas como las "leyes" de Ravenstein (1885). Según Lee (1966: 47-48) Estas leyes permitieron por primera vez en la historia estructurar datos migratorios. Ravenstein elaboró sus leyes en dos trabajos que fueron publicados en "*Journal of the Royal Statistical Society*" en junio de 1885¹ y 1889². A base de las "leyes" migratorias de Ravenstein se pueden registrar flujos migratorios Lee (1966: 47-48). Arango (1985: 12-13) resume las "leyes" de Ravenstein de la siguiente manera:

"

- 1. La principal causa de las migraciones son las disparidades económicas, y el móvil económico predomina entre los motivos de las migraciones.
- 2. La mayor parte de las migraciones son de corta distancia.
- 3. Los migrantes que se desplazan a largas distancias generalmente van preferiblemente a uno de los grandes centros del comercio o de la industria.
- 4. Las migraciones se producen escalonadamente.
- 5. El proceso de dispersión es el inverso del de absorción y exhibe características similares.
- 6. Cada corriente migratoria produce una contracorriente compensadora.
- 7. Los nativos de las ciudades tienen menos propensión a emigrar que los de las zonas rurales del país.
- 8. Entre los migrantes de corta distancia parecen predominar las mujeres, mientras que lo contario ocurre entre los de larga distancia.
- 9. La mayoría de los migrantes son adultos.
- 10. Las grandes ciudades crecen más por inmigración que por incremento vegetativo.
- 11. Las migraciones más importantes son las que van de las áreas rurales a los grandes centros del comercio y de la industria.
- 12. Las migraciones tienden a aumentar con el desarrollo económico y con el progreso de la tecnología y del transporte. "

Con estas reglas creadas por Ravenstein, se pueden observar y analizar diversos procesos migratorios. Según Ravenstein, la desigualdad económica entre el país de origen y el país de destino es la razón principal de la emigración. (Micolta León, 2005: 67)

<sup>1</sup> Ravenstein, E.G. (1885) The Laws of Migration. *Journal of the Statistical Society of London* 

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Ravenstein, E.G. (1885) The Laws of Migration. *Journal of the Statistical Society of London* 52, 241-305

Según Arango, los puntos más importantes de la teoría de Ravenstein son la detección empírica de características que están relacionadas con el proceso migratorio, como también el predominio de las motivaciones económicas. De forma implícita, Ravenstein usó probablemente por primera vez el marco analítico de "atracción y repulsión" también conocido como los factores "push and pull". La decisión de emigrar puede depender de factores del país de residencia o de factores del previsto lugar de destino. (Arango, 1985: 14)

Un científico que ha elaborado con más profundidad la teoría de atracción y repulsión es Lee. Lee (1966: 49) postula que cada movimiento migratorio tiene un origen, un destino y un conjunto de obstáculos que intervienen durante el proceso.

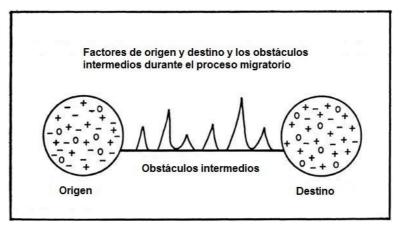


Figura 5: Movimiento migratorio. Fuente: Lee, (1966: 50)

El gráfico proveniente del trabajo de Lee, explica de una manera muy visual su teoría. La explicación para poder interpretar el gráfico es la siguiente. La decisión de una persona para migrar depende de múltiples factores, tanto en el lugar de origen como en el lugar de destino. Los factores positivos están presentados con un (+). Los factores negativos, con un (-). Los símbolos (0) en el lugar de origen y destino representan los factores que son indiferentes para las personas. Hay factores en el lugar de origen, que hacen que un migrante quiera permanecer donde vive, como por ejemplo el factor de la familia. Factores de repulsión podría ser la falta de empleo o un clima desagradable. Los factores de atracción del lugar de destino están representado con un (+) y podrían ser por ejemplo la gran oferta de empleo o un clima políticamente seguro. Durante el proceso migratorio, según Lee, uno siempre se encuentra con diversos obstáculos intermedios. La distancia, o las diversas leyes migratorias son ejemplos de obstáculos intermedios. Aparte de los factores de origen/destino y los obstáculos intermedios hay otro factor que también influye a la hora de tomar la decisión de emigrar.

Este cuarto factor, son los factores personales. Muchas veces estos factores personales dependen de la etapa de la vida en la que uno se encuentre. Lee destaca que lo que realmente afecta al proceso de la migración, son las percepciones que las personas tienen de los factores de atracción y repulsión (Lee, 1966: 50-51).

#### 2.3 La historia de Argentina, los asentamientos españoles

El descubrimiento de América en 1492, fue un momento clave para la historia tanto de Argentina como de toda América Latina. A partir de este año, la influencia de los españoles aumentó gradualmente en casi toda Latinoamérica. Lo que hoy en día conocemos como Argentina, era uno de los territorios menos desarrollados del gran imperio español. (Rock, 1986: 1) Durante el siglo XVI los españoles aún no tenían mucho interés por este inmenso territorio. Esto se refleja en los datos que menciona Rock: "Aunque aproximadamente 250,000 españoles vinieron al nuevo mundo en el siglo XVI, tan solo 3000 estuvieron en los países del Sur. [traducción mía]<sup>3</sup> (Rock, 1986: 1)

Es probable que esto se debe a que en un primer instante, los españoles iban en búsqueda de materiales preciosos. Sin embargo se encontraron tan solo con un recurso natural explotable, la población indígena (Ibíd.: 8). La exploración europea comenzó con el descubrimiento de la impresionante desembocadura del Río de la Plata al mar Atlántico. En 1516 Juan Díaz de Solís fue el primero en explorar la zona del Río de la Plata. Era un navegante portugués que trabajaba para la corona de Castilla. Después de él, otros europeos como Fernando de Magallanes en 1520 y Sebastián Gaboto en 1527 exploraron la región. La primera expedición numerosa fue dirigida por Pedro de Mendoza. Él tenía que detener a los portugueses y conquistar el reino indígena en el interior. Con la financiación de banqueros flamencos y holandeses, Mendoza pudo partir con 16 embarcaciones. En febrero de 1536 la flota llegó al Río de la Plata. La falta de comida y las diversas enfermedades hicieron que en muy poco tiempo tan solo una tercera parte de las 1600 personas que llegaron sobrevivieron. En 1537 una tropa de Mendoza fue hacia el norte, subiendo el río Paraná en búsqueda del reino indígena. No lograron encontrar este reino, pero sí a los guaraníes. Con ellos rápidamente crearon relaciones amistosas. Los hombres decidieron crear ahí un nuevo asentamiento, más tarde conocido como Asunción. En este lugar había gran cantidad de comida, por lo cual los

-

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> texto original en inglés: Although some 250,000 Spaniards came to the New World in the sixteenth century, only about 3,000 ever set foot in the southern lands;

hombres de Mendoza que estaban en el Río de la Plata, migraron hacia la ciudad de Asunción. En mayo de 1541 los colonizadores abandonaron la zona del Río de la Plata. (Ibíd.: 8, 10, 11)

Mientras que Pedro de Mendoza hacía su expedición por la zona del Río de la Plata, varios españoles exploraron otras zonas de lo que hoy en día se conoce como Argentina. El noroeste fue explorado por primera vez por Diego de Almagro en 1535. A partir de 1550 los españoles se quedaron por un tiempo indefinido en Tucumán. Los españoles cruzaron la cordillera de los Andes desde Chile, para llegar a la ciudad. Ellos tenían dos objetivos, el primero era crear mejores conexiones con el Alto Perú y el segundo era encontrar nuevos grupos de indios. De esta manera poco a poco los españoles iban conquistando y apropiándose de nuevos lugares. En el siglo XVI los españoles fundaron aproximadamente veinticinco ciudades en el territorio que hoy se conoce como Argentina. (Rock, 1986: 14)

#### 2.4 La inmigración europea

#### 2.4.1 Bernardino Rivadavia

En esta sección se dará un salto en el tiempo, se tratará el período en el que el porcentaje de emigrantes europeos residentes en Argentina aumentó notablemente. El aumento de emigrantes se debía en gran parte a la política abierta que existía en el país.

Para entender el origen de la inmigración a Argentina a partir de 1880, es importante hacer referencia a la política migratoria. Uno de los hombres importantes relacionados a este tema era Bernardino Rivadavia. Como menciona Garcia de Saltor (1979) a través de las cartas de Rivadavia y sus actividades, se puede observar que él tenía un proyecto para el país. Él quería una república moderna. Según Rivadavia había varios obstáculos para ser una república moderna. Una de ellas era la desproporción del territorio con la población. El país estaba demasiado despoblado, lo que también contribuía a la falta de capitales. Otra deficiencia que tenía el país según Rivadavia, era la ignorancia e imperfección racial de los individuos. (García de Saltor, 1979: 27) Estos datos corresponden con dos lemas importantes del siglo XIX: "hay que educar al soberano" y "gobernar es poblar".

Rivadavia propuso una serie de ideas para combatir los problemas mencionados en y para poder lograr ser un país moderno. Según él, la solución estaba en la inmigración de europeos.

A través de ellos, llegaría la inteligencia y la mano de obra para trabajar las tierras de la pampa. Las funciones más importantes que tenía que cumplir la emigración eran: producción y civilización. Para lograr su objetivo, Rivadavia quería transformar al nativo para que pudiera vivir en el sistema. A su vez quería superar al desierto, convirtiéndolo tierra productiva. Para esto necesitaba a los inmigrantes europeos. Para poner en marcha este proceso inició un proceso de legislación. (García de Saltor, 1979: 29) La primera medida que se tomó fue el decreto del 4 de septiembre de 1812 en el que Rivadavia expresó su deseo de poblar. Este era el camino para fomentar la industria. De una forma concisa García de Saltor menciona los puntos más importantes del decreto.

"Había que atraer a la inmigración por todos los medios posibles. Se ofrecía protección para los individuos y sus familiares; se les aseguraba el goce de los derechos del hombre en sociedad siempre que respetaran la leyes del país; se les concedía terrenos a los que se dedicaran a las tareas rurales y ayuda para instalar sus primeros establecimientos; se les garantizaba la igualdad con los naturales en el comercio de sus producciones y otras franquicias a los que se dedicaran a la minería." (García de Saltor, 1979: 31)

A lo largo del tiempo Rivadavia elaboró diversos decretos y comisiones de inmigración para favorecer la migración europea. La efectividad no fue muy grande pero se puede decir con certeza que funcionaron como antecedentes de la política migratoria que más tarde se aplicaría.

#### 2.4.2 Facundo

Según Piossek de Zucchi (1979) un libro importante e influyente sobre la migración argentina es *Facundo o civilización y barbarie en las pampas argentinas* escrita por Domingo Faustino Sarmiento (1874)<sup>4</sup>.

En el libro, Sarmiento consigue hacer una descripción realista del espacio argentino. En el país existen grandes llanuras, cadenas montañosas y selva, lo que demuestra la diversidad de paisajes. Sin embargo aunque los paisajes son muy distintos tienen algo en

\_

<sup>&</sup>lt;sup>4</sup> Sarmiento, D.F. (1874) *Facundo o civilización y barbarie en las pampas argentinas*. Paris: Librería Hachette y Cía.

común, la inmensidad del país. Otro punto clave que menciona Sarmiento sobre el país es, el carácter desértico de la República Argentina. Según el, el país es extremadamente despoblado. Una zona que refleja bien la inmensidad y lo desértico es la pampa. Los habitantes de la pampa son los gauchos, que Sarmiento identifica con la barbarie. Ellos son salvajes que no quieren progresar y están en contra de la civilización. La civilización según Sarmiento se encuentra en Europa y América del norte. La ciudad de Buenos Aires es según Sarmiento un ejemplo de civilización en Argentina.

La inmensidad del país crea defectos que según Sarmiento hacen dificil ser un estado "civilizado". La falta de grandes ciudades es un gran inconveniente para una nación que desea ser civilizada, dado que la civilización está relacionada con las ciudades. Como menciona Piossek de Zucchi (1979) "Para él, como para Aristóteles, el hombre es un animal político, que, solamente en ciudades, y en contacto intenso con otros, puede desplegar sus condiciones humanas." (Piossek de Zucchi, 1979: 55) Es muy probable que los lectores que leyeron este libro en las décadas posteriores a la publicación, estuvieran a favor de grandes flujos inmigratorios para poder poblar el inmenso país.

#### 2.4.3 Llegada de emigrantes europeos a Argentina

Según la página oficial del gobierno argentino<sup>5</sup>, en 1810 había aproximadamente unos 6000 europeos, entre una población de 700.000 habitantes en el territorio que actualmente se conoce como Argentina. Este pequeño porcentaje de inmigrantes europeos aumentó notablemente al final del mismo siglo. Diversos líderes del país incentivaron la inmigración europea para poblar el inmenso país

Un autor importante para la historia migratoria de Argentina es Alberdi. En Alberdi (1915) describió su visión con respeto a la creación de una constitución nacional. Alberdi siempre será recordado por el lema "gobernar es poblar". En el libro Alberdi dice: "Necesitamos constituciones, necesitamos una política de creación, de población, de conquista sobre la soledad y el desierto." (Alberdi, 1915: 218) Se puede observar que tanto Alberdi como Sarmiento compartían el punto de vista de que el país avanzaría al poblar las inmensas zonas desérticas. Formularon dos requisitos para poder conseguir este objetivo: "Para poblar el desierto son necesarias dos cosas capitales: abrir las puertas de él para que todos entren, y

\_

<sup>&</sup>lt;sup>5</sup> página web consultada el 09/04/2016 <a href="http://www.argentina.gob.ar/pais/poblacion/48-primeros-conquistadores.php">http://www.argentina.gob.ar/pais/poblacion/48-primeros-conquistadores.php</a>

asegurar el bienestar de los que en él penetran; la libertad a la puerta y la libertad dentro." (Alberdi, 1915: 224) Estos puntos que menciona Alberdi se pueden encontrar aún actualmente en la Constitución Nacional.

La introducción de la Constitución Nacional en 1853, es un momento importante para la historia migratoria del país. Como menciona Espina Barrio (2003) la Constitución Nacional otorgaba protección a todos los habitantes y consagraba la libertad de migración. El estado de esta manera promovía el ingreso de trabajadores europeos, para que ellos pudieran poblar la Pampa y trabajar las tierras.

Art. 25.- El Gobierno federal fomentará la inmigración europea; y no podrá restringir, limitar ni gravar con impuesto alguno la entrada en el territorio argentino de los extranjeros que traigan por objeto labrar la tierra, mejorar las industrias, e introducir y enseñar las ciencias y las artes.

Como se puede ver en el Artículo 25 de la Constitución Nacional<sup>6</sup>, se menciona explícitamente la inmigración de origen europeo. Lo que explica una de las razones importantes por las que llegaron a Argentina tantos inmigrantes desde Europa. Este artículo corresponde a lo que escribió Alberdi. El artículo 25 se podría interpretar como las puertas que según Alberdi tenían que estar abiertas para los inmigrantes. Asegurar el bienestar de aquellas personas que entraron al país, era otro punto importante según Alberdi. Esta protección de las personas que están en el país se puede encontrar en el Artículo 20 de la Constitución Nacional<sup>7</sup>.

"Art. 20.- Los extranjeros gozan en el territorio de la Nación de todos los derechos civiles del ciudadano; pueden ejercer su industria, comercio y profesión; poseer bienes raíces, comprarlos y enajenarlos; navegar los ríos y costas; ejercer libremente su culto; testar y casarse conforme a las leyes. No están obligados a admitir la ciudadanía, ni a pagar contribuciones forzosas extraordinarias. Obtienen nacionalización residiendo dos años

\_

página web consultada el 09/04/2016 <a href="http://www.senado.gov.ar/Constitucion/capitulo1">http://www.senado.gov.ar/Constitucion/capitulo1</a>
 página web consultada el 10/04/2016 <a href="http://www.senado.gov.ar/Constitucion/capitulo1">http://www.senado.gov.ar/Constitucion/capitulo1</a>

continuos en la Nación; pero la autoridad puede acortar este término a favor del que lo solicite, alegando y probando servicios a la República."

Este artículo refleja claramente la protección que merecían los inmigrantes que llegaban a Argentina. El crecimiento explosivo de inmigrantes provenientes de países europeos se debe entre otras cosas gracias a la política migratoria que existía en Argentina.

La mayor parte de los migrantes europeos llegaron a Argentina entre 1880 y 1914. Como menciona Whitaker (1964) la población en Argentina creció de aproximadamente 2,600,000 habitantes en 1880 a alrededor de 3,955,00 en 1895 y 7,885,000 habitantes en 1914. Se estima que en 1914 el 30% de la población había nacido en el extranjero. Con el crecimiento de la población también creció la riqueza per cápita. Esto significa que en estos tiempos el país avanzaba económicamente.

#### 2.5 La emigración de los argentinos

En este capítulo se dará el contexto de los diversos flujos migratorios de argentinos que emigraron a España. Se destacarán las tres fases más importantes de la reciente historia migratoria. La primera ola de migrantes tuvo lugar durante la dictadura militar, llamada la época del exilio. Otra ola de emigrantes argentinos llegó a España a partir de 1989 a causa de la crisis de hiperinflación. La tercera ola migratoria también tuvo lugar por razones económicas, cuando en el 2001 el país sufrió la crisis del corralito. Antes de tratar las tres olas migratorias, primero se dará una breve descripción situacional de España.

La muerte de Franco marcó el final de la dictadura en España. A partir de este momento el país entró en un proceso de democratización. Como consecuencia se frenó la emigración masiva de españoles. Como mencionan Actis y Esteban (2008: 8): "Se pasó de 100.000 emigrantes por año en los sesenta, a unos 25.000 desde 1975 y a menos de 10.000 en 1991". La política migratoria de España se inauguró a partir de 1985. Desde aquel año se reguló la entrada de trabajadores que venían desde fuera de la comunidad europea. Solamente se otorgaban permisos de trabajo para extranjeros que venían a cumplir trabajos que no se podían cubrir por españoles. Esto significaba que oficialmente tan solo podían llegar inmigrantes que eran necesarios para ocupar los puestos de trabajo. Sin embargo muchos inmigrantes llegaron al país, sin tener permisos de trabajo. Para regularizar a estos inmigrantes los primeros gobiernos del partido Socialista (PSOE) desarrollaron tres procesos

extraordinarios de regularización de extranjeros en los años 1986, 1991 y 1996 (Actis y Esteban, 2008). A partir del año 1997 el gobierno del Partido Popular (PP), les dificultó a los inmigrantes conseguir un permiso de trabajo. Para los inmigrantes que tenían una oferta laboral, era casi imposible conseguir un permiso de trabajo. Esto llevó al aumento de los inmigrantes "sin papeles". El gobierno del PP era cauteloso con respecto a la política migratoria. Sin embargo tuvo que hacer un proceso de regularización tanto en el 2001 como en el 2002, debido a la Ley 4/2000 de extranjería. El nuevo gobierno del PSOE en 2004 no modificó la Ley de extranjería de 2003. Sin embargo ofrecieron dos maneras para incorporar a los trabajadores que se encontraban en una situación ilegal. Actis y Esteban describen las dos maneras en el artículo de la siguiente manera "uno coyuntural: una nueva regularización, realizada en la primera mitad de 2005, y otro de carácter permanente: el arraigo laboral" (Actis y Esteban, 2008: 12). Esto indica que el gobierno de cierta manera reconoce que siempre habrá un flujo de inmigrantes "sin papeles" y que se tiene que crear un sistema para que se pueda regularizar la entrada de inmigrantes.

Hasta el año 2000 los datos disponibles de inmigrantes argentinos que viven en España son únicamente provenientes de censos. Una vez cada diez años se hacían estos censos, por lo cual no siempre nos permiten dar una representación concreta. También existen estadísticas de residentes que están complementadas con datos de nacionalizaciones extranjeras. El censo realizado en 2001 quedó desactualizado rápidamente a causa del corralito en Argentina, lo que conllevó a la llegada de muchos argentinos en España. Desde el año 2000 se pueden obtener datos más precisos dado que la ley de extranjería a partir de entonces daba derecho a los "ilegales" a asistencia sanitaria en el caso de que estaban registrados en el municipio de residencia. En el Padrón Continuo de Habitantes se puede recurrir a los datos de personas nacidas en argentina que están empadronadas en España.

#### 2.5.1 La época del exilio.

Actis y Esteban (2008) mencionan que la primera ola migratoria importante comenzó a finales del gobierno de Isabel Perón con el llamado "Rodrigazo", la represión de la Alianza Anticomunista Argentina, conocida como la triple A, y diversos atentados de grupos armados de la oposición. Poco más tarde comenzó en 1976 la dictadura de la Junta Militar Argentina que duró hasta 1983, y durante estos años se puede observar el primer gran flujo de emigrantes argentinos. Del Olmo Pintado (1999) destaca que el grupo de emigrantes

argentinos no estaba formado solamente por migrantes políticos. Hubo migrantes que vinieron porque "sintieron que la situación política en Argentina había deteriorado todas las esferas sociales y políticas del país. Hubo quien vino por motivos estrictamente profesionales, o económicos, y hubo quien reunió un poco de todo ello." (Del Olmo Pintado, 1991: 514). Entre el año 1976 y 1883 hay un crecimiento de 58,3% de argentinos residentes en España. En el año 1986 se realizó un proceso de regularización en el que 30% de los regularizados eran inmigrantes argentinos que habían llegado a España sin papeles durante la dictadura. Entre 1976 y 1986 llegaron aproximadamente 20.000 inmigrantes argentinos a España. Hay que tener en cuenta que una parte de las personas nacidas en Argentina, que emigraron a España poseían la nacionalidad española, de modo que no están incluidos en las cifras recién nombradas.

Más del 50% de los inmigrantes argentinos vivían en las grandes ciudades Barcelona y Madrid. Otros lugares donde residían en menor cantidad los argentinos eran el País Vasco, Galicia, la Comunidad Valenciana, Navarra y Andalucía. En estas comunidades autónomas es muy importante el turismo, lo que significa que los inmigrantes en estos lugares probablemente podían conseguir empleo. Según el censo de 1981 el 70,2% de los argentinos que vivían en España eran menores de 45 años. Esto indica que en particular emigraron jóvenes a causa de la dictadura que había en Argentina. La gran mayoría de los emigrantes eran profesionales y estudiantes universitarios provenientes de las grandes ciudades. La gran mayoría de los emigrantes pertenecían a la clase media como bien describen Mira Delli-Zotti y Esteban (2003: 4): "Tanto para los perseguidos como para los que abandonaron Argentina voluntariamente, hay que tomar en cuenta que salieron no tanto (o no sólo) los que se sintieron amenazados, sino los que tenían medios económicos para hacerlo. Así, la mayoría de los exiliados puede adscribirse a la clase media urbana". Al llegar a una sociedad que recién había entrado en un proceso de transición a un estado democrático, los argentinos tenían muchas posibilidades laborales. Había una gran escala de oficios que no estaban ocupados por los españoles, que los argentinos podían ejercer. A esto se puede sumar que los argentinos ya estaban acostumbrados a la competencia y la auto organización.

Actis y Esteban (2008) describen los distintos factores que fueron relevantes para emigrar a España. En primer lugar el factor de repulsión más importante era evidentemente la dictadura en Argentina. Los factores más importantes de atracción eran la ausencia de una barrera lingüística, la distancia con respecto al país de origen y las conexiones con familiares y amigos que ya vivían en España. La distancia entre Argentina y España era importante para

los emigrantes políticos, dado que la lejanía brindaba más seguridad con respecto a la represión de la dictadura. Sarrible Pedroni (2000b) menciona que había muchos argentinos que evitaban el contacto con otros argentinos que no conocían, por el miedo a que ellos fuesen agentes secretos. Muchos de los inmigrantes argentinos no eran percibidos como inmigrantes por los españoles, esto se debe entre otras cosas a la aparición europea que tienen los argentinos y el uso del mismo idioma. A este se le puede sumar que algunos de los inmigrantes poseían la nacionalidad de algún país europeo (Sarrible Pedroni, 2000b). Las consecuencias de la emigración a nivel individual se pueden destacar de las entrevistas que tuvo Del Olmo Pintado (1999) con los argentinos residentes en España. La emigración influenció a los emigrantes físicamente y psicológicamente. Esto llevó a que hubo casos de enfermedades, depresiones, divorcios, problemas a nivel laboral, etc. Un entrevistado indica haber perdido el pelo debido a la emigración. Un entrevistado describió lo que vio suceder a sus compatriotas: "Las cosas que le han pasado, te decía, desde cánceres, enfermedades extrañísimas, depresiones espantosas,..." (Del Olmo Pintado, 1999: 515).

#### 2.5.2 La crisis de la Hiperinflación

Al terminar la dictadura en Argentina se frenó la salida del país y hubo una cantidad desconocida de argentinos que decidió volver a su país natal. Jensen (2004) menciona que durante esa época existieron desplazamientos a ambos países, por un lado de los exiliados que decidieron volver a Argentina y por otro de los emigrantes económicos que decidieron emigrar a España. Esa llegada de nuevos inmigrantes que vinieron por razones económicas son difíciles de cuantificar. Actis y Esteban (2008) indican que llegaron inmigrantes argentinos a partir de mediados de los años ochenta a causa del Plan Austral, y en especial por la crisis de la hiperinflación en 1989-1990. Muchos de estos inmigrantes se pudieron "legalizar" con el proceso de regularización de extranjeros en el año 1991. Al igual que en la época del exilio, la mayoría de los argentinos que llegaban a España eran personas jóvenes. Más del 65% de los que llegaron tenían entre 16 y 44 años. Como se acaba de mencionar de los inmigrantes argentinos que llegaron a España en la era del exilio, más de la mitad vivía en las grandes ciudades de Madrid y Barcelona. Sin embargo se puede observar que en los años ochenta hay una disminución de argentinos viviendo en estas ciudades. Sin embargo se estabilizó la llegada de inmigrantes al País Vasco y Galicia. Se duplicó la cantidad de argentinos Alicante y Málaga y también se notó un aumento más moderado en las islas Baleares y en Tenerife y Las Palmas (Actis & Esteban, 2008).

Se puede destacar de esta ola migratoria el nivel educacional de los inmigrantes. Entre 1988 y 1992 se registró que los inmigrantes con el título de enseñanza secundaria descendía, mientras que incrementaba la cantidad de inmigrantes con tan solo educación primaria (Esteban, 2004). Es decir, el nivel educativo de los inmigrantes que llegaron durante la ola migratoria de la hiperinflación fue inferior al nivel de los inmigrantes que llegaron durante el exilio en los años setenta. En el mercado laboral se puede destacar el grupo de profesionales y técnicos argentinos, que es superior a todos los demás grupos y en comparación con otros trabajadores no comunitarios representan el triple de los valores medios. También se puede observar que en comparación con otros inmigrantes, los argentinos apenas trabajan en el sector de servicios y en el sector agrario (Sarrible Pedroni, 2000a).

#### 2.5.3 La crisis del "corralito"

La crisis del corralito que comenzó en el año 2001 en Argentina, dio lugar a la ola migratoria argentina más reciente. En el *Diccionario de la lengua española*, la RAE describe corralito de la siguiente manera: "Limitación gubernamental impuesta temporalmente, con carácter general, a la libertad para disponer de los fondos depositados en las entidades financieras por parte de sus titulares, así como para transferirlos al exterior." Argentina en esos tiempos se encontraba una situación económica muy inestable. Como destaca González Martínez (2011) estos años se pueden considerar como uno de los tiempos más difíciles que pasaron los argentinos. Además de la instabilidad económica, esto debe al aumento del desempleo, la pobreza, el aumento de la inseguridad en las calles, y el deterioro en los sectores de la educación pública y la sanidad.

En capítulo 2.5 ya se mencionó que a partir del año 2000 se dispone de datos estadísticos más concretos. Esto se debe a que la ley de extranjería a partir de ese año daba derecho a asistencia sanitaria, a los inmigrantes que estaban en España sin papeles, en el caso de que estaban registrados en el municipio de residencia. Esto significa que a partir de este año ya no se dispone solamente de los censos que se hacían cada diez años. Actis y Esteban (2008: 21) explican de la siguiente manera todos los datos concretos que se puede obtener a partir de ese año, "Conocemos el total de personas nacidas en Argentina que están empadronadas en España, así como la nacionalidad que poseen, su distribución por sexo, grupos de edad y lugar de residencia.". En mismo artículo explican que en los tres años posteriores al corralito llegaron más argentinos a España que durante las dos décadas anteriores. Como se puede observar en la siguiente figura, a partir del año 2001 hasta el año 2005 la cifra de personas

nacidas en Argentina que están empadronadas en España aumentó notablemente. A partir del año 2005 se observa que el crecimiento de empadronados empieza a frenarse. Esto se debe a que en Argentina la situación económica y social empieza a volver a cierta normalidad.

AÑO	Comuni	tarios	Nacionalidad argentina		TOTAL	
ANU	Españoles	Italianos	Empadronados	Residentes	Sin papeles*	TOTAL
1997	40.039	1.920	19.315	17.188	2.127	61.323
1998	40.767	2.100	21.096	17.007	4.089	64.020
1999	44.349	2.700	23.351	16.290	7.061	70.491
2000	47.247	5.000	32.429	16.610	15.819	84.872
2001	52.607	8.800	56.714	20.412	36.302	118.903
2002	62.896	18.271	109.445	27.937	81.508	191.653
2003	69.225	25.128	130.851	43.347	87.504	226.548
2004	74.389	30.961	152.975	56.193	96.782	259.765
2005	81.819	37.341	150.252	82.412	67.840	271.444
2006	86.953	42.198	137.837	86.921	50.916	272.985
2007	92.862	46.758	145.315	96.055	49.260	287.760
2000-07	45.615	41.758	112.886	79.445	33.441	188.113
% 00-07	96,5	835,2	348,1	478,3	211,4	221,6

Figura 6: Nacidos en Argentina empadronados en España, según situación jurídica (1997-2007).

Los datos de esta figura son elaborados por Actis y Esteban (2008: 79) a base de los datos que obtuvieron del Padrón Municipal de Habitantes del Instituto Nacional de Estadística (INE) y de las estadísticas de residentes extranjeros obtenidas a través del Ministerio del Interior. Como se puede observar en la figura 6, las personas nacidas en Argentina están compuestas de distintos grupos. Están los que tienen una nacionalidad europea, la española o la italiana. Pero también encontramos el grupo con la nacionalidad argentina, en la que se hace una distinción entre las personas que se encuentran en una situación legal y las personas que viven "sin papeles" en España. El crecimiento explosivo del total de personas se encuentra entre el año 2000, con un total de 84.872 personas nacidas en Argentina y un total 259.765 en el año 2004. Unos de los datos más llamativos es el alto porcentaje de los inmigrantes que se encontraban en una posición "ilegal" a partir del año 2002. En ese año un 74,5% de los empadronados se encontraba sin los documentos de residencia en regla. Actis y Esteban (2008) mencionan dos razones que explican este alto porcentaje. Por un lado esto se debe a la situación del corralito en la que se encuentra Argentina en aquellos años. La otra razón que mencionan es la política migratoria "cerrada" de España que se aplicó entre 1997 y 2004. A partir del año 2005 la política migratoria cambió, lo que llevó a un ligero descenso del porcentaje de inmigrantes que se encontraban en la "ilegalidad". Sin embargo tanto en el 2006 como en el 2007 se puede observar que la cifra de inmigrantes "sin papeles" se mantuvo alrededor de 50.000 personas.

En el grupo de los comunitarios se puede observar que el número de inmigrantes que poseen la nacionalidad italiana aumentó notablemente a partir del año 2002. Esto se debe entre otras cosas a que en Argentina aún hay un grupo numeroso de migrantes italianos. Muchos de ellos ya son residentes que nunca han estado en Italia, pero al ser descendientes de italianos tienen la doble nacionalidad. González Martínez (2011) explica que esto se debe al derecho de *jus solvi vel teritoriale*, que les da derecho a la nacionalidad argentina por haber nacido en el territorio del país, mientras que *Jus sanguinis* les da derecho a la nacionalidad de los antepasados, que en el caso de la figura 6 es la nacionalidad española o italiana. Sobre la nacionalidad italiana Actis y Esteban (2008: 23) mencionan que la "italianidad" tan solo se limita al documento de la nacionalidad. "...es muy probable que la "italianidad" de los desplazados se limite al pasaporte y los apellidos, y que no exista un conocimiento suficiente de la lengua ni redes de acogida en el país de los abuelos."

A diferencia de los inmigrantes con nacionalidad italiana, antes del 2001 ya había una base de aproximadamente 50.000 inmigrantes con nacionalidad española empadronados en España. Sin embargo el grupo de inmigrantes con nacionalidad española también aumentó notablemente a partir del año 2002. Esto también lo demuestran los datos del Registro de Bajas Consulares (véase figura 7). Muchos antes de emigrar se dieron de baja en el consulado español dado que de esta manera podían tener derecho a diversos beneficios. González Martínez (2011) destaca que ellos podían aprovechar varias ayudas asistenciales extraordinarias, que facilitaban la integración laboral, las rentas de inserción social, las de jubilaciones no contributivas. Hay que tener en cuenta que algunas personas fueron dadas de baja por otras razones, como por ejemplo las personas con la nacionalidad española que murieron aún viviendo en Argentina.

Años	Número de individuos
2001	6.539
2002	12.105
2003	5.387
2004	4.426
2005	3.066
2006	2.446
2007	1.936
2008	1.809
2009	1.750

Figura 7: Número de españoles que se dieron de baja en los consulados españoles localizados en Argentina. González Martínez (2011: 19)

### 2.6 Conclusión

En la primera parte de este capítulo se dio una descripción concisa de lo que se considera un emigrante. Cabe destacar que según la ONU la emigración es un derecho universal, pero sin embargo la inmigración no lo es. Por esta discrepancia parte de los inmigrantes se encuentran en una situación de "ilegalidad". También se describieron los distintos factores que pueden influir a la hora de emigrar. Lee (1966) hizo una distinción entre los factores de atracción del destino y los factores de repulsión del lugar de origen. La combinación de los diversos factores además de los obstáculos intermedios contribuyen a la decisión de emigrar.

En la segunda parte se analizó la historia argentina con respecto a la migración. Primero se trató brevemente la historia de los primeros asentamientos españoles en el territorio que hoy se conoce como Argentina. Los primeros españoles descubrieron la desembocadura del Río de la Plata. Más tarde los españoles hicieron expediciones hacia el interior del país. A continuación se trató la política migratoria argentina con relación a la inmigración. Unas de las personas importantes es Bernardino Rivadavia que quiso hacer de Argentina una república moderna. Según él, el país tenía varios defectos, como por ejemplo el nivel de despoblación y la ignorancia de los individuos. Él decía que la solución era la inmigración de inmigrantes europeos. El libro *Facundo o civilización y barbarie en las pampas argentinas* escrita por Sarmiento (1874) fue una obra importante con respecto al tema de la inmigración. Probablemente haya atribuido a las actitudes favorables ante los inmigrantes europeos. Se finalizó la segunda parte con Juan Bautista Alberdi, que fue el autor intelectual de la constitución argentina. Será siempre recordado por las famosas palabras "gobernar es poblar".

En la tercera parte de este capítulo se trataron las tres olas migratorias más importantes de argentinos que inmigraron en España. La causa de la primera ola se encuentra en la situación política del país. Con el comienzo de la dictadura muchos argentinos decidieron salir del país. No solo hubo migrantes políticos, sino también migrantes que dejaron el país por razones profesionales o económicas. Según los censos con esta ola migratoria llegaron aproximadamente 20.000 argentinos a España, que se han repartidos principalmente entre Madrid y Barcelona. La segunda ola migratoria fue a causa de la hiperinflación y cabe destacar que el nivel educacional de los migrantes era inferior a la formación de la ola migratoria anterior. Se finalizó el capítulo tratando a la ola migratoria causada por el corralito.

Sobre esta ola de migrantes se dispone de información más específica. A partir del 2001 la cifra de personas nacidas en Argentina empadronadas en España incrementó drásticamente durante 3 años. Muchos migrantes dejaron a Argentina por la inestabilidad económica, la pobreza y la inseguridad. Una parte importante de los inmigrantes se encontraba en la situación de estar "sin papeles" en España.

# Capítulo 3. La viveza Criolla

Una de las características que posiblemente distinga a los argentinos de otras poblaciones, es la viveza criolla. Aguinis (2001) menciona que las características de la personalidad del vivo es antisocial, despectiva arrogante y ventajera. Pero destaca que hay millones de argentinos que no tienen esta personalidad, sino todo lo contrario, son solidarios, modestos, trabajadores y decentes. Según él, estas personas rechazan todo lo que esté relacionado con la viveza criolla. "Rechazan a los que originaron y consolidaron ese repugnante estereotipo. Sufren su presencia y malsano rebumbio" (Aguinis, 2001: 42).

Se puede decir que el origen de la viveza se puede encontrar en España. Aguinis (2001) menciona que la picaresca española la encontramos en *El Lazarillo de Tormes*. Hasta cierto punto estos elementos de la picaresca española se encuentran también en la viveza criolla. Según Mafud (1973), en el pueblo argentino se puede encontrar una mentalidad del menor esfuerzo. Los habitantes que vivían en el campo tenían tierras muy fértiles que daban de todo sin tener que hacer demasiado esfuerzo ni trabajo. Hasta cierto punto los habitantes que vivían en las ciudades esperaban obtener con facilidad beneficios del estado. Esta mentalidad de considerar la tierra y el estado como una potencialidad y riqueza lleva a un "empobrecimiento". Como menciona Mafud, esto lleva a que el pueblo argentino se convierta en perezoso. "Las dos pautas mentales se imbrican para esperarlo todo de afuera, del exterior, sin trabajo ni dificultad (Mafud, 1973: 264).

La viveza criolla es fruto de la falta de confianza que se puede encontrar en la sociedad argentina, "However, this results in an intolerable lack of love an solidarity in society, in a general feeling of disharmony, and in a pervasive sense of mistrust." (Nouzeilles & Montaldo, 2002: 356). En el libro Mafud (1973) explica que parte de los argentinos no desarrolló el sentimiento de la responsabilidad más allá de la esfera individual. Indica también que los argentinos suelen considerar lo público, como por ejemplo la educación o la sanidad como algo ajeno. Es decir, no valoran lo público como algo de contribución o responsabilidad individual. Esto lleva a que muchos de ellos se aprovechen de estos organismos, o no les preocupa la corrupción, dado que no consideran los bienes comunes como algo a lo que todos han aportado en forma de impuestos. Mafud (1973) indica que la convivencia argentina es yoísta e inorgánica y que frustra el vivir social. La viveza criolla creó ansiedades y conflictos entre los argentinos, como por ejemplo el miedo al ridículo y el no te metás.

La viveza criolla está incorporada de tal manera en la forma de ser de los argentinos, que los argentinos lo aplican tanto fuera como dentro del país. Se puede observar que hay diversos términos que están relacionados con la viveza criolla. En su libro, Aguinis (2001) describe la terminología que está relacionada con la viveza criolla. En primer lugar menciona que el individuo que ejerce la viveza criolla se conoce como "el vivo". Las acciones que realiza el vivo son "avivadas" o "vivezas". En la jerga de los argentinos existen múltiples consejos imperativos como por ejemplo: "¡A ver si te avivás!" "¡Por fin te estás avivando!" (Aguinis, 2001: 83). Aguinis (2001) indica que muchos argentinos tienen un arraigado conflicto con la ley, tienen poco respeto por las demás personas, y frecuentemente son soberbios y egoístas. También según Mafud el argentino desprecia la ley. Se podría y decir que muchos consideran la ley un obstáculo que se debe saltear. El vivo según Aguinis, es una persona que se considera el centro del mundo. El vivo lo sabe todo y puede hacer todo. Nunca hará algo mal ni aceptará una derrota. El vivo es un triunfador imbatible que a su vez tiene la necesidad de burlarse de alguien. El vivo es una persona al que también le gusta sacar ventaja de todo lo que pueda, incluso si es de manera ilegal. Estas acciones se llaman avivadas. Una avivada podría ser por ejemplo robar el cenicero de un bar. Al estar tan arraigado en la forma de ser de los argentinos, el "ser vivo" se puede considerar también como una manera de sobrevivir dentro de esta sociedad. Aguinis indica que el vivo quiere beneficiarse del otro aunque sea por una razón poco significativa. "Ser vivo, en definitiva, es realizar un escaramuza sin lamentar daños personales, sean presentes o futuros. Es cierto que no liquida al enemigo, pero sí logra molestarlo. En realidad nunca quiso destruirlo del todo, sino usarlo para beneficiarse, para gozar el aplauso de la barra, para sentirse mejor." (Aguinis, 2001: 92).

# Capítulo 4. Metodología

En este capítulo se dará una descripción de los pasos que se dieron durante la investigación. En primer lugar se describirán brevemente los objetivos mencionados anteriormente. A continuación se dará información sobre los informantes. Luego se explicará la manera en la que se realizó y distribuyó la encuesta.

### 4.1 Los objetivos

En los capítulos anteriores se dio una descripción de cómo se interpreta la aculturación según la literatura científica. Se analizaron las diversas posibles estrategias que se pueden aplicar durante el proceso de aculturación. Adicionalmente se trató la historia migratoria de Argentina. Esto formó la base para poder continuar con la descripción de la emigración de los argentinos a España. Este marco teórico lleva a la siguiente pregunta central de esta investigación:

¿Cómo se desenvuelven los argentinos nacidos y criados en Argentina al vivir en España?

Para poder llegar a una respuesta a esta pregunta, se optó por encuestar a argentinos que viven en España. El grupo meta de esta investigación son las personas nacidas en Argentina que viven en España. Los datos se obtuvieron entre el 3 de marzo de 2016 y el 2 de marzo de 2016, durante este mes 145 informantes rellenaron la encuesta, 107 mujeres y 38 hombres. A continuación se explicará la estructura de la encuesta y cómo se realizó la distribución.

### 4.2 El cuestionario

Esta investigación se realizó mediante una encuesta. Según Baarda et al. (2010) una encuesta es el método idóneo para obtener información de un gran grupo de personas. La encuesta comienza con una introducción, en la que me introduzco y explico en términos generales el tema y el motivo de la encuesta. La encuesta se dividió en cuatro partes. La primeras dos partes de la encuesta tratan sobre la relación que tiene el encuestado con respecto a Argentina y España. La tercera parte contiene preguntas que están relacionadas con la viveza criolla. La cuarta y última parte consiste de preguntas generales sobre los encuestados.

En las primeras tres partes los encuestados pueden indicar su opinión sobre las múltiples afirmaciones. Para indicar su opinión se optó por utilizar el modelo de la escala

Likert. De este modo los encuestados tenían que indicar una de las 5 respuestas posibles que más adecuadamente correspondían a su propia opinión. En la primera y la tercera parte se podía elegir entre las siguiente respuestas: 1 totalmente en desacuerdo, 2 bastante en desacuerdo, 3 indiferente, 4 bastante de acuerdo y 5 totalmente de acuerdo. En la segunda parte las cinco posibles respuestas eran: 1 nunca, 2 casi nunca, 3 a veces, 4 muchas veces y 5 siempre. El uso de la escala Likert tiene diversos beneficios a la hora de analizar los datos. Uno de los beneficios es que todos los encuestados tienen las mismas opciones para responder a la misma pregunta. El hecho de que todos los encuestados estén limitados a las mismas opciones de respuestas, facilita analizar los datos obtenidos. Esta manera de encuestar contribuye a la comodidad de los encuestados, dado que la manera en la que tienen que responder es muy intuitiva, por lo cual rellenar la encuesta llevará menos tiempo.

En la última parte del cuestionario se encuentran preguntas para obtener los datos generales sobre los encuestados como por ejemplo la edad, el sexo, nivel educacional, lugar de residencia etc. Al final de la encuesta los informantes tienen la posibilidad de dejar un comentario con respecto a la encuesta en general o sobre una pregunta en particular.

### 4.3 La distribución

La distribución de la encuesta se realizó a través de internet. Algunos familiares y conocidos les envié el enlace de la encuesta por correo electrónico. La encuesta también se publicó en Facebook. Existen diversos grupos en Facebook para argentinos que viven en ciertas ciudades de España. Los grupos que más miembros tenían eran los grupos llamados "argentinos en Barcelona" y "argentinos en Madrid". Para poder publicar la encuesta en estas páginas, tuve que hacerme miembro de estos grupos. Cuando me aceptaron como miembro, publiqué la encuesta con el siguiente texto:

"Hola a tod@s, Me llamo Renzo Rossi Carbone. Soy un estudiante del máster de comunicación intercultural en la Universidad de Utrecht (Holanda). Para mi tesina estoy investigando el proceso de aculturación de inmigrantes argentinos que viven en España. Para este estudio he creado un cuestionario, si quiere rellenarlo, no le tomará más de cinco minutos. Si quieren colaborar pueden pinchar en el siguiente enlace. La participación es totalmente anónima y los datos obtenidos serán utilizados únicamente para la investigación científica. Le agradezco de antemano por su colaboración."

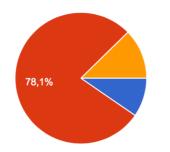
De la misma manera la encuesta también se publicó en páginas de Facebook similares, pero con menos miembros, como por ejemplo "argentinos residentes en Galicia", "argentinos en Valencia oficial" y "argentinos en España".

# Capítulo 5. Resultados

### 5.1 Información general sobre los informantes

En el capítulo 4.1 ya se dio cierta información sobre los informantes. En este capítulo se completará la información más específica sobre los informantes. De los 145 informantes, 107 eran mujeres y 38 eran hombres. En porcentajes esto significa que el 73,8% de los encuestados eran mujeres y 26,2% eran hombres. El encuestado más joven tiene 21 años y el mayor de todos tiene 77 años. En cuanto a la llegada a España se puede destacar que la mayoría (78,1%) tenía entre 20 y 39 años cuando llegaron a España. Un 9,6% de los encuestados eran menores de 21 años cuando llegaron a España y el 12,3% tenía entre 40 y 59 años (véase la figura 8).

### 6. ¿Qué edad tenía usted cuando llegó a España?

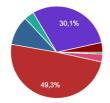


< 20	14	9.6%
20 - 39	114	78.1%
40 - 59	18	12.3%
60 >	0	0%

Figura 8: edad de los encuestados al llegar a España.

Otro dato importante que se obtuvo sobre los encuestados es el lugar de residencia. En la encuesta se preguntó en qué comunidad autónoma vivían. Casi la mitad (49,3%) vive en Cataluña y el 30,1% de los encuestados viven en la comunidad de Madrid. El resto de los encuestados viven en la Comunidad Valenciana (10,3%), el País Vasco (3,4%), Galicia (3,4%), Castilla la Mancha (2,7%) y un encuestado vive en las Islas Baleares. La mayor participación de encuestados que residen en Cataluña y en la comunidad de Madrid. Se debe entre otras cosas a la distribución de la encuesta como se explicará en el capítulo 3.4. También se mencionó anteriormente que durante la época del exilio la gran mayoría de los inmigrantes residía en Madrid y Barcelona, lo que puede explicar el alto porcentaje de encuestados que vive actualmente allí.

#### 7. ¿En qué comunidad autónoma vive usted hoy en día?

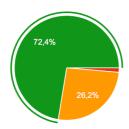


0% Andalucía 0% Aragón 0 Principado de Asturias 0 0% Islas Baleares 0.7% Canarias 0% Cantabria 0 0% Castilla-La Mancha 2.7% Castilla y León 0% Cataluña 72 49.3% Comunidad Valenciana 15 10.3% Extremadura Galicia 3.4% La Rioja Comunidad de Madrid 44 30.1% Comunidad Foral de Navarra País Vasco 3.4% Región de Murcia 0 Ceuta / Melilla

Figura 9: lugar de residencia actual de los inmigrantes.

Un dato llamativo es el alto porcentaje de personas de educación superior. Como se puede ver en la siguiente figura, el 72,4% de los encuestados asistió a la educación superior. El 26,2% de los encuestados asistió a la educación secundaria y tan solo dos de los encuestados, que forman el 1,4% asistieron tan solo a la educación primaria.

### ¿cuál es el nivel más alto de educación al que ha asistido?



 La Educación Inicial
 0
 0%

 La Educación Primaria
 2
 1.4%

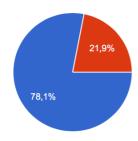
 La Educación Secundaria
 38
 26.2%

 La Educación Superior (educación universitaria)
 105
 72.4%

Figura 10: nivel de educación

Si se mira a la situación laboral de los encuestados tanto cuando vivían en Argentina como ahora, que viven en España se puede observar un descenso en el porcentaje de personas que tienen trabajo. Como se puede ver en la siguiente figura, cuando los encuestados vivían en Argentina el 78,1% de los encuestados tenía trabajo y un 21,9% estaban desempleados.

## ¿Usted tenía trabajo en Argentina antes de venir a España?



sí **114** 78.1% no **32** 21.9%

Figura 11: Situación laboral cuando vivían en Argentina.

Actualmente el 63,7% de los encuestados tiene trabajo y el 36,3% está en el paro (véase figura 12). En comparación con la situación de los encuestados cuando vivían en Argentina, se puede observar que antes el 21,9% estaba desempleado mientras que actualmente, viviendo en España, el 36,2% no tiene trabajo. Este aumento de encuestados que actualmente no tienen trabajo puede estar también relacionado con el alto porcentaje de desempleo juvenil que hay actualmente en España, dado que el 78,1% de los encuestados tiene entre 20 y 39 años (véase figura 8). Hay que tener en cuenta que tan solo se sabe la edad que tenían los encuestados cuando llegaron a España. En la encuesta no se preguntó a los encuestados la edad que tienen actualmente.

### ¿Actualmente tiene trabajo?



Figura 11: Situación laboral cuando vivían en Argentina.

Con respecto a la nacionalidad de los encuestados se observa que la gran mayoría indica tener dos nacionalidades. De los 63 encuestados contestaron a esta pregunta, 23 personas indicaron tener tanto la nacionalidad argentina como la española. 18 encuestados tienen la nacionalidad argentina e italiana. 10 personas indican tener la nacionalidad Argentina y 5 personas tienen la nacionalidad italiana. 3 personas tienen la nacionalidad española, 1 persona con la nacionalidad austríaca y otra persona con la nacionalidad polaca (que supuestamente también tienen la nacionalidad argentina, dado que nacieron allí). También hay 1 persona con la nacionalidad argentina y portuguesa, otra persona con la nacionalidad argentina y lituana. Se puede decir que aproximadamente el 60% de los encuestados que contestaron a esta pregunta tienen la doble nacionalidad. Es notable la cantidad de personas con la doble nacionalidad argentina/española, y con la nacionalidad argentina/italiana. Probablemente esto se debe en gran parte a la gran migración de españoles e italianos que emigraron a Argentina (véase figura 1). Como ya se explicó en el capítulo 2.5.4. muchas de estas personas ya tenían la doble nacionalidad antes de emigrar gracias a haber nacido en territorio argentino y ser descendientes de españoles o italianos. También es probable que una parte de los encuestados haya conseguido la doble nacionalidad por medio de uno de los procesos de regularización que hubo en España, que les permitía obtener la nacionalidad española.

Más de la mitad, un 55,5% de los encuestados indica tener familiares provenientes de España (véase figura12). Esta puede ser una de las razones por la que muchos encuestados tienen la nacionalidad española. El 67,9% indica que los antepasados no les traspasó costumbres culturales españolas.

### ¿Tiene usted familiares (ancestros) provenientes de España?

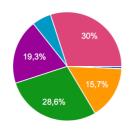


Figura 12: familiares provenientes de España

Los motivos por los que los encuestados emigraron a España varían, como se puede observar en la figura 13. Como Lee (1966) definió en su trabajo, las emigraciones dependen de factores que están asociados con el lugar de origen y los factores asociados con el lugar de destino. A estos factores se pueden añadir obstáculos intervinientes y factores personales. Unos obstáculos intervinientes en esta caso podrían ser la distancia entre ambos países y las leyes que no siempre facilitan conseguir los papeles adecuados para poder vivir legalmente en España. El 28,6% indica que emigraron a España por la inseguridad que había en Argentina. Esto puede implicar tanto la inseguridad en el tiempo del exilio como también durante la época del corralito, cuando la inseguridad en las calles aumentó mucho. Este es un claro ejemplo de un factor de repulsión según la teoría de Lee (1966). El 19,3% de los encuestados emigró a España por amor y el 15,7% por razones económicas. La razón para emigrar por amor es un claro factor de atracción. También la razón de emigrar a España tras recibir una oferta de empleo se puede interpretar como un factor de atracción. El caso de las personas que emigraron por razones económicas puede explicarse por un lado por un factor de repulsión, si en Argentina no conseguían empleo, o porque el trabajo estaba mal remunerado. Por otro lado, la razón económica para emigrar también puede ser un factor de atracción si en España la oportunidad de conseguir un trabajo era más alto o mejor remunerado. El 5,8% vino a España porque le habían ofrecido un trabajo. Una persona indicó haber emigrado a España

por razones políticas. El restante, el 30% de los encuestados indican haber emigrado por otras razones.

### ¿Por qué razón ha emigrado a España?

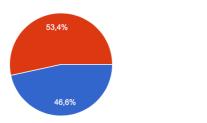


0.7%	1	razones políticas
0%	0	razones religiosas
15.7%	22	razones económicas
28.6%	40	por la inseguridad en Argentina
19.3%	27	por amor
5.7%	8	porque me han ofrecido un trabajo en España
30%	42	Otro

Figura 13: razones para emigrar

El 53,4% de los encuestados indicaron que emigraron con la idea de no permanecer para siempre en España. El restante 46,6% de los encuestados sí vinieron a España con la intención de vivir para siempre en ese país (véase figura 14). Estos datos pueden explicar la elección de estrategia de aculturación de Sam y Berry (2006) de los encuestados. Para las personas que vinieron con la idea de no quedar para siempre en España, la estrategia de separación es una de las estrategias evidentes. Dado que ya tienen en mente volver a su país de origen y probablemente no tengan el deseo de integrar a la nueva sociedad.

### ¿Usted ha emigrado con la idea de quedarse a vivir para siempre en España?



sí **68** 46.6% no **78** 53.4%

Figura 14: deseo de vivir en España para siempre.

Se concluyen los resultados generales de los encuestados con la observación de que el 59,6% de los encuestados tienen contacto diariamente con personas que viven en Argentina. El 30,8% mantiene contacto semanalmente, mientras que 8,9% tiene contacto mensualmente con personas que viven en Argentina. Tan solo una persona indica tener contacto anualmente con personas en Argentina (véase figura 15). Se puede concluir que la gran mayoría de los encuestados tiene regularmente contacto con personas que vive en Argentina. El tener contacto regularmente con personas que viven en Argentina no automáticamente significa que los encuestados no deseen tener contacto con personas que vivan en su lugar de residencia. Es decir, no se puede asumir que al tener frecuentemente contacto con Argentina, los inmigrantes

argentinos no quieran integrarse en España.

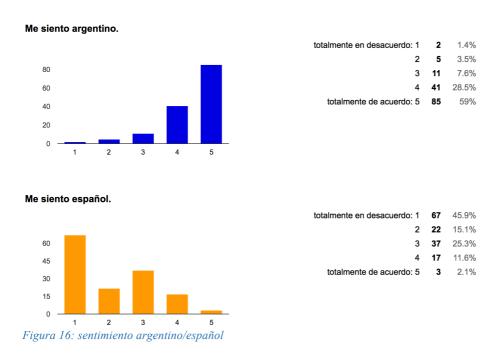
### Con qué frecuencia tiene contacto con gente que vive en Argentina?



Figura 15: frecuencia del contacto con personas en Argentina.

# 5.2 La relación con Argentina

En esta sección se describirán los resultados que están relacionados con la posición en la que se encuentran los encuestados con respecto a la relación que tienen con Argentina. En la siguiente figura (16) se puede ver claramente que los encuestados se sienten más argentinos que españoles. El 28,5% indicó estar bastante de acuerdo con la afirmación, y un 59% está totalmente de acuerdo. Por otra parte el 45,9% indicó estar totalmente en desacuerdo con la afirmación de sentirse español. Se puede interpretar que el sentimiento por el país de nacimiento es más fuerte que el sentimiento para el "nuevo" país en el que viven.



Como ya se vio recientemente el contacto con personas que viven en Argentina es algo importante para los encuestados, dado que muchos tienen contacto diariamente y semanalmente. La siguiente afirmación (véase figura 17) confirma que para los inmigrantes

argentinos es importante el contacto con amigos o familiares que están en Argentina. Una gran mayoría (65,1%) indica estar totalmente de acuerdo y un 24% de los encuestados está bastante de acuerdo.

### Para mí es importante el contacto con mis amigos o familiares en Argentina.

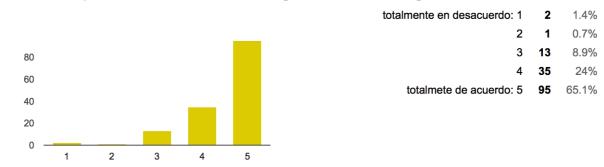


Figura 17: importancia del contacto con personas que vive en Argentina.

Los avances tecnológicos facilitaron mucho el contacto con amigos y familiares que viven en Argentina, que es valorado como importante por los encuestados. Los resultados muestran que gracias a la facilidad de poder conectarse con ellos, los encuestados sufren menos de añoranza. Como se puede ver en la siguiente figura (18), el 36,3% de los encuestados está bastante de acuerdo y el 47,9% está totalmente de acuerdo con que la facilidad de comunicación que existe hoy en día para comunicarse con personas en Argentina, ayuda a que no sufran tanto de añoranza.

Las posibilidades que existen hoy en día para conectarse con familiares y amigos que viven en Argentina, hacen que no sufra tanto de añoranza.

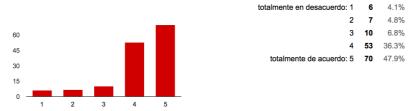


Figura 18: la comunicación con argentina en relación con la añoranza.

Se observa que aunque los encuestados viven en España, quieren estar al tanto de lo que sucede en Argentina. También en este aspecto la llegada de internet facilitó mucho el acceso a noticias del país de origen. La siguiente figura (19) demuestra que tan solo un pequeño porcentaje de los encuestados no considera importante seguir las noticias argentinas. Mientras que de los encuestados el 37% indica estar bastante de acuerdo y el 32,9% totalmente de acuerdo con la expresión que seguir las noticias sobre la situación actual en Argentina es importante para ellos.

### Para mí es importante seguir las noticias sobre lo que pasa en Argentina.

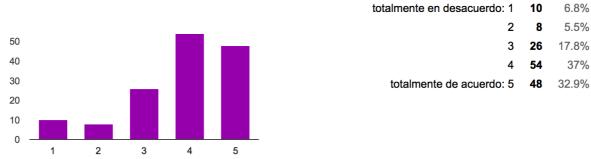
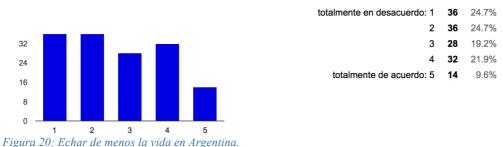


Figura 19: importancia de seguir las noticias argentinas.

Uno podría asumir que al querer estar al tanto de las noticias argentinas y al estar frecuentemente en contacto con familiares y amigos que viven en Argentina, los encuestados posiblemente echen de menos la vida que tenían en Argentina. Sin embargo la siguiente figura (20) muestra que este no es el caso. Con la expresión "Cuanto más tiempo pasa, más echo de menos mi vida en Argentina.", el 24,7% indica estar totalmente en desacuerdo y otro 24,7% indica estar bastante en desacuerdo. El 19,2% indica estar indiferente al respecto, mientras que el 21,9% está bastante de acuerdo y el 9,6% está totalmente de acuerdo. Se observa que la opinión respecto a este tema varía bastante entre los encuestados. La mayoría no echa de menos la vida que tenía en Argentina, esto podría ser a causa de que consideran tener mejor calidad de vida viviendo en España. Los encuestados que indican estar bastante o totalmente de acuerdo probablemente echarán de menos a sus familiares y amigos que siguen viviendo en Argentina. También la falta de empleo en España o el no sentirse cómodo en su actual lugar de residencia pueden ser factores que influyan en esta opinión.

#### Cuanto más tiempo pasa, más echo de menos mi vida en Argentina.



En la siguiente figura (21) se puede ver que la mayoría de los encuestados piensa que para ellos es importante mantener las costumbres y tradiciones culturales argentinas. El 31,5% está totalmente de acuerdo con la afirmación y el 36,3% de los encuestados está bastante de acuerdo. Un cuarto de los encuestados indicó que le es indiferente. Solamente el 4,7% de está bastante en desacuerdo y 2,1% está totalmente en desacuerdo. Si se relacionan estos datos con la teoría de Sam y Berry (2006), se puede ver que para la gran mayoría de los encuestados el

mantenimiento de la propia cultura es un factor importante. Si comparamos estos resultados con los de la figura 4 "estrategia de aculturación", se puede ver que quedan posibles estrategias de grupos étnicos. La estrategia de la integración puede ser la aplicada en el caso de que los encuestados también estén dispuestos a la integración con otros grupos culturales. Si esto no es el caso, la separación sería la estrategia aplicada por los individuos. Otros resultados de la encuesta proporcionarán más claridad acerca de este tema.

### Es importante mantener las costumbres y tradiciones culturales argentinas.

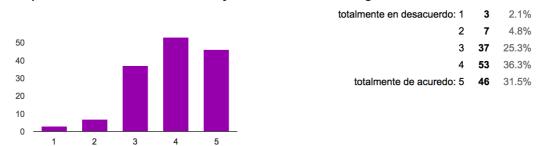


Figura 21: mantenimiento de costumbres y tradiciones culturales argentinas.

Como se ha mencionado antes, la mayoría de los encuestados le da importancia al mantenimiento de las tradiciones y costumbres culturales argentinas. A esta observación se le puede sumar que los encuestados también consideran importante traspasar estas tradiciones y costumbres culturales a sus hijos y las siguientes generaciones. Como se puede ver en la siguiente figura.



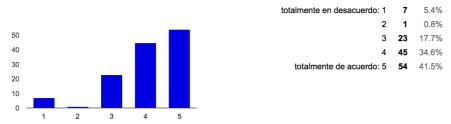


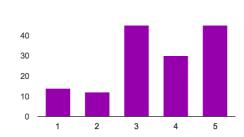
Figura 22: la importancia del traspaso de costumbres y tradiciones culturales argentinas a siguientes generaciones.

# 5.3 Integración en España

Tras haber elaborado los resultados sobre la relación que mantienen los encuestados con Argentina, se expondrá en esta parte los resultados relacionados con la posible integración en España. Una característica que probablemente caracterice a todos los encuestados, es un acento argentino. Los resultados muestran que el mantenimiento del acento argentino es relativamente importante para los encuestados (véase figura 23). Totalmente en desacuerdo está el 9,8% y el 8,2% indica estar bastante en desacuerdo. Al 30,8% de los encuestados le es

indiferente mientras que el 20,5% está bastante de acuerdo. Totalmente de acuerdo con la afirmación está el 30,8% de los encuestados. Al sumar el grupo de los que están bastante y totalmente de acuerdo, vemos que forman aproximadamente la mitad de los encuestados. Por consiguiente se puede decir que a la mitad de los encuestados les parece, en mayor o menor grado, importante el mantenimiento de su acento argentino.

### Para mí es importante mantener mí acento argentino.



totalmente en desacuerdo: 1 14 9.6%
2 12 8.2%
3 45 30.8%
4 30 20.5%
totalmete de acuerdo: 5 45 30.8%

Figura 23: mantenimiento del acento argentino.

En diversas regiones de España hay otra lengua oficial además del español. En el caso de Cataluña se habla el catalán, en el País Vasco el vasco y en Galicia el gallego. Esto significa que los inmigrantes que viven en estas regiones se pueden encontrar con una barrera lingüística. Para integrar mejor en la sociedad de estas regiones puede ser importante aprender el idioma regional. En la siguiente figura se puede ver que la opinión está bastante dividida en cuanto a este tema. El 11,5% indica estar totalmente en desacuerdo y el 16,8% está bastante en desacuerdo con la expresión. El 29,8% indicó indiferente y el 18,3% está bastante de acuerdo. Totalmente de acuerdo está el 23,7% de los encuestados. Dado que no todos los encuestados viven en una comunidad con lengua regional, el cuestionario contenía siguiente texto para clarificar: "Con idioma regional me refiero al catalán, el vasco y el gallego. Si usted no vive en Cataluña, el País Vasco o Galicia, puede pasar a la pregunta número 9." Sin embargo 131 personas respondieron a la encuesta. Se puede asumir que algunos encuestados contestaron aunque no vivan en Cataluña, el País Vasco o Galicia. Probablemente esto podría ser una explicación por el alto porcentaje de encuestados que indicó "indiferente".

### Para mí es importante saber hablar bien el idioma regional.

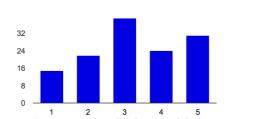
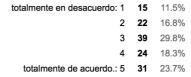
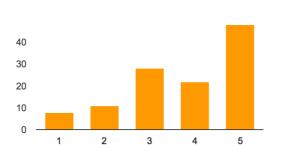


Figura 24: importancia del dominio del idioma regional



La siguiente pregunta era si los participantes consideran importante que sus hijos sepan hablar bien el idioma regional. La pregunta se clarificó con el siguiente texto: "Con idioma regional me refiero al catalán, el vasco y el gallego. Si usted no tiene hijos, puede pasar a la siguiente pregunta." Los datos muestran que el 41%, está totalmente de acuerdo con la expresión y el 18,8% está bastante de acuerdo. El 23,9% indicó indiferente y como se puede ver la minoría está en desacuerdo con la afirmación. El 9,4% está bastante en desacuerdo y el 6,8% está totalmente en desacuerdo. Vemos que la mayoría de los encuestados con hijos considera que es importante que ellos aprendan el idioma regional. Esto podría facilitar la integración dentro de la región donde viven.

### Para mí es importante que mis hijos sepan hablar bien el idioma regional.

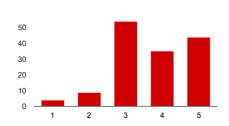


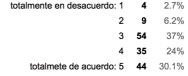
1 2 3 4 5
Figura 25: importancia que los hijos aprendan el idioma regional.

totalmente en desacuerdo: 1	8	6.8%
2	11	9.4%
3	28	23.9%
4	22	18.8%
totalmente de acuerdo : 5	48	110/

En la siguiente figura se puede ver que la mayoría de los encuestados considera importante tener amigos españoles. El 30,1% está totalmente de acuerdo y el 24% está bastante de acuerdo. El 37% indicó indiferente y tan solo el 6,2% está bastante en desacuerdo y el 2,7% totalmente en desacuerdo (véase figura 26). Esto indica que la mayoría considera que es importante tener interacción con otros grupos culturales. Esto podría ser interpretado como un elemento que dirige a la estrategia de la integración. En la figura 27 vemos que para la mayoría de los encuestados también es importante que tengan amigos argentinos que vivan cerca. Se puede destacar que más de la tercera parte de los encuestados indicó indiferente. Un 23,3% está bastante de acuerdo y el 20,5% está totalmente de acuerdo con la expresión. El querer tener amigos argentinos no necesariamente quiere decir que no quieran tener contacto con otros grupos culturales. A parte de tener amistades con argentinos también se puede tener amistades con personas de distintos orígenes culturales. Es decir, el deseo de mantener amistades con argentinos no automáticamente implica la estrategia de separación, dado la estrategia de integración también es una posible estrategia en este contexto.

#### Para mí es importante tener amigos españoles.





15

2 16

3 **51** 

4 34

10.3%

34.9%

23.3%

4.8% 6.8%

23.3%

35.6%

29.5%

34

52

43

11%

Figura 26: la importancia de tener amigos españoles

#### Es importante tener amigos argentinos que viven cerca de donde vivo.

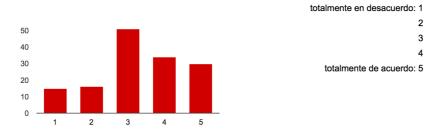


Figura 27: la importancia de tener amigos argentinos que vivan cerca.

En la siguiente figura se puede ver que la mayoría de los encuestados están de acuerdo con la afirmación: "para integrar bien en el "nuevo" lugar de residencia hay que participar en eventos sociales." El 4,8% está totalmente en desacuerdo, el 6,8% está bastante en desacuerdo. El 23,3% indicó indiferente y el 35,6% está bastante de acuerdo, mientras que el 29,5% está totalmente de acuerdo. Esto quiere decir que la mayoría está dispuesto a participar en eventos sociales para poder integrar bien en el nuevo lugar de residencia.

#### Para integrar bien en el "nuevo" lugar de residencia hay que participar en eventos sociales.



Figura 28: participar en eventos sociales.

Los datos de la figura 28 corresponden con los resultados de la figura 29. Aquí vemos que según la mayoría de los encuestados es importante adaptarse a las costumbres y tradiciones culturales de la región donde viven. Tan solo el 2,8% está totalmente en desacuerdo y también el 2,8% está bastante en desacuerdo. 21,4% indicó indiferente y el 38,6% está bastante de acuerdo mientras que el 34,5% está totalmente de acuerdo. En la figura número 21 vimos que

la mayoría de los encuestados también consideraban importante el mantenimiento de las propias costumbres y tradiciones culturales. Se puede constatar que los encuestados tienen el deseo de mantener sus propias costumbres y tradiciones culturales pero también están dispuestos a adaptarse a las costumbres y tradiciones culturales de la región donde viven. Todo estos datos llevan a que según la teoría de Sam y Berry (2006) la mayoría de los encuestados aplicaron la estrategia de la integración.

#### Es importante adaptarme a las costumbres y tradiciones culturales de la región donde vivo.

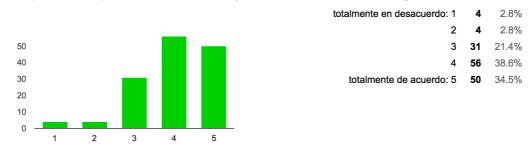
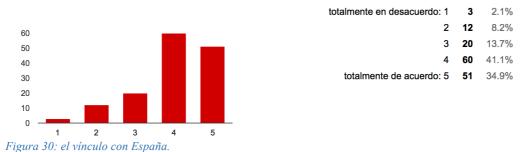


Figura 29: adaptación a costumbres y tradiciones culturales de la región.

De la siguiente figura se puede destacar que con el paso del tiempo la mayoría de los encuestados van teniendo más vínculos con España. Solamente el 2,1% está totalmente en desacuerdo y el 8,2% está bastante en desacuerdo. El 13,7% indicó indiferente y el 41,1% está bastante de acuerdo. Totalmente de acuerdo está el 34,9% de los encuestados. Se puede decir que a lo largo del tiempo la mayoría de los encuestados tendrán más vínculos con España. Esto puede deberse al proceso de integración, que hará posible crear un vínculo con nuevas costumbres, amistades, lugares etc.

### Con el paso del tiempo voy teniendo más vínculo con España.



La siguiente figura (31) muestra unos resultados llamativos con respecto a la calidad de vida que tienen los encuestados en España. Más del 80% de los encuestados indica tener mejor calidad de vida en España en comparación con la calidad de vida que tenían en Argentina. El 1,4% de los encuestados indica estar totalmente en desacuerdo y el 6,2% está bastante en desacuerdo. El 10,3% indica ni tener mejor calidad de vida en España, pero tampoco tiene peor calidad de vida. El 26,2% está bastante de acuerdo y el 55,9% de los encuestados está

totalmente de acuerdo. Esto significa que con respecto a la calidad de vida más del 80% notó una mejora al emigrar a España. Esto podría significar que el proceso de integración dentro de la nueva sociedad les ha resultado fácil dado que se sienten más a gusto en su nuevo lugar de residencia.

### En España tengo mejor calidad de vida que en Argentina.

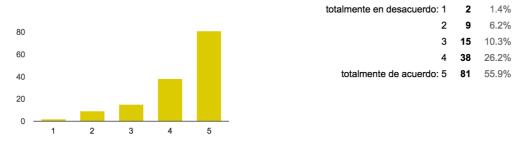


Figura 31: La calidad de vida en España.

Un elemento que indirectamente puede favorecer la calidad de vida para los inmigrantes en España es la manera en la que se sienten tratados por los españoles. La siguiente figura (32) muestra que la mayoría los encuestados no fueron tratados con desprecio en el trabajo. A la expresión: "En el trabajo nunca me han tratado con desprecio por ser un inmigrante." el 11,9% indicó estar totalmente en desacuerdo y 11,2% está bastante en desacuerdo. El 21,7% indicó indiferente mientras que el 24,5% está bastante de acuerdo. El 30,8% está totalmente de acuerdo con la expresión.

### En el trabajo nunca me han tratado con desprecio por ser un inmigrante.

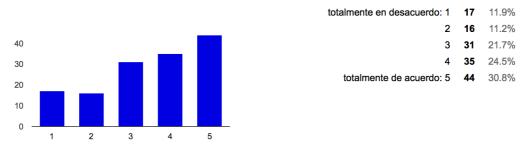


Figura 32: el trato de los compañeros de trabajo.

En comparación con los datos recién nombrados observamos que no hay una gran diferencia en la siguiente figura. Aquí no se trata específicamente del trato que reciben los inmigrantes en el trabajo, sino del trato de los españoles en general. Vemos que a la afirmación: "Tengo la sensación de que los españoles me tratan como si fuera uno de ellos." El 8,9% indica estar totalmente en desacuerdo y el 17,8% está bastante en desacuerdo. El 19,9% indicó indiferente y el 33,6% está bastante de acuerdo. El 19,9% está totalmente de acuerdo. Vemos que con ambas expresiones algo más del 50% de los encuestados indica estar de acuerdo en menor o mayor medida. Se puede decir que tanto los españoles como los inmigrantes argentinos están

abiertos a una interacción sin demasiados conflictos. Esto indica que España se puede considerar como una sociedad pluricultural en la que la convivencia entre diversos grupos étnicos es posible (véase figura 3). En esta sociedad tanto los individuos como los distintos grupos pueden mantener su identidad cultural.

### Tengo la sensación de que los españoles me tratan como si fuera uno de ellos.

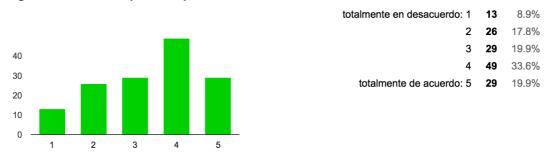


Figura 33: El trato de los españoles con los argentinos.

### 5.4 Viveza criolla

En esta parte encontramos los resultados que están relacionados con la viveza criolla. Vemos que la mayor parte de los encuestados se desconfiaba de organizaciones públicas cuando vivían en Argentina. El 8,2% de los encuestados está totalmente en desacuerdo y el 11% está bastante en desacuerdo con la afirmación. El 24,7% indicó indiferente y el 28,1% está bastante de acuerdo. Otro 28,1% de los encuestados está totalmente de acuerdo. se puede decir que más de la mitad de los encuestados se desconfiaba de las organizaciones públicas en Argentina.

### Cuando vivía en Argentina, desconfiaba de las organizaciones públicas.



Afbeelding Figura 34: desconfianza en las organizaciones públicas

En la siguiente figura se puede ver que la opiniones están muy divididas sobre la afirmación: "Cuando vivía en Argentina, para poder (sobre)vivir hay que ser vivo y hacer vivezas.". El 26,7% de los encuestados indicó estar totalmente en desacuerdo y el 15,8% bastante en desacuerdo. El 19,9% indicó indiferente mientras que el 23,3% está bastante de acuerdo. Totalmente de acuerdo está el 14,4% de los encuestados. Se podría resumir que el 42,5% de los encuestados está en desacuerdo con la afirmación y el 37,7% está de acuerdo. Esta

división que encontramos en estos resultados quizás puede explicarse por medio del origen de los encuestados. Quizá los encuestados que en argentina vivían en las grandes ciudades como por ejemplo Buenos Aires o Córdoba hayan notado más viveza criolla que las personas que vienen de lugares más rurales como por ejemplo la Pampa.

#### Cuando vivía en Argentina, para poder (sobre)vivir hay que ser vivo y hacer vivezas.

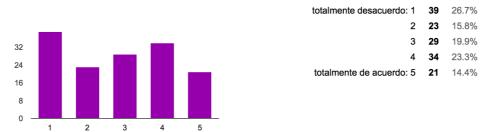


Figura 35: hacer vivezas para sobrevivir en Argentina.

También en la figura 36 se puede observar que las opiniones de los en encuestados están muy divididas. A la afirmación: "Desde que vivo en España hago menos avivadas que cuando vivía en Argentina." El 30,3% indicó estar totalmente en desacuerdo y un 6,2% está bastante en desacuerdo. El 20,7% indicó indiferente y el 15,9% bastante de acuerdo. Totalmente de acuerdo está el 26,9% de los encuestados. Más del 30% indicó no estar de acuerdo. Esto se puede interpretar de distintas maneras. Una manera podría ser que estas personas sigan haciendo la misma cantidad o más de avivadas en España que cuando vivían en Argentina. Otra manera de interpretar puede ser que estén en desacuerdo porque tampoco hacían avivadas cuando vivían en Argentina por lo cual no hacen menos avivadas viviendo en España.

#### Desde que vivo en España hago menos avivadas que cuando vivía en Argentina.

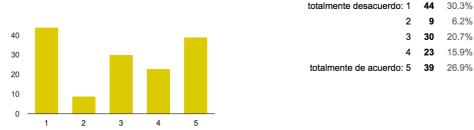


Figura 36: menos vivezas en España.

En la figura 37 vemos que el 22,2% está totalmente desacuerdo y el 3,5% está bastante desacuerdo. El 17,4% de los encuestados indicó indiferente y el 20,8% está bastante de acuerdo. El grupo más grande de los encuestados, el 36,1%, indicó estar totalmente de acuerdo. Si se comparan estos datos con la figura 36, se pueden observar resultados similares. Sin embargo si se suman los porcentajes de totalmente desacuerdo junto con los de bastante

desacuerdo y los porcentajes de bastante de acuerdo y totalmente de acuerdo, notamos una diferencia notable entre ambas afirmaciones. En la figura 36 se observa que el 42,8% de los encuestados indica hacer menos avivadas desde que vive en España. El 56,9 % de los encuestados en la figura 37 indica tener menos necesidad de hacer avivadas. Esto significa que el entorno en el que se encuentren los encuestados tiene influencia con respecto a la viveza criolla.

22.2%

17.4%

36.1%

3.5%

### Desde que vivo en España siento menos necesidad de hacer avivadas.

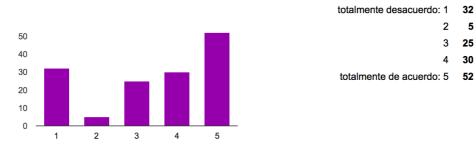


Figura 37: necesidad de hacer avivadas en España.

Los resultados de la siguiente figura (38) confirman la relevancia del contexto. A la afirmación "al vivir en España noté que no hace falta hacer avivadas para poder (sobre)vivir." El 18,8% indicó estar totalmente en desacuerdo y el 5,6% bastante en desacuerdo. El 19,4% indicó indiferente y el 17,4% bastante de acuerdo. La mayoría, el 38,9%, indicó estar totalmente de acuerdo. El 56,3% de los encuestados indican estar de acuerdo con que no hace falta hacer avivadas para poder vivir en España.

#### Al vivir en España noté que no hace falta hacer avivadas para poder (sobre)vivir.

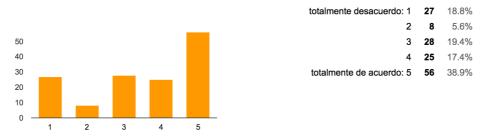


Figura 38: no hace falta hacer avivadas para vivir en España.

A diferencia de las figuras anteriores, en la siguiente observamos que casi todos los encuestados comparten la misma opinión. En la afirmación "Me molesta/irrita ver a un argentino en España haciendo vivezas", vemos que la gran mayoría de los encuestados están de acuerdo. Tan solo el 4,8% está totalmente en desacuerdo y el 2,1% está bastante en desacuerdo. El 7,5% indicó indiferente, mientras que el 17,8% indicó estar bastante de acuerdo. La gran mayoría, el 67,8% está totalmente de acuerdo con la afirmación. En

términos generales se puede concluir que al 85,6% de los encuestados le molesta o irrita ver a un argentino que haga vivezas.

> 4.8% 2.1% 7.5%

### Me molesta/irrita ver a un argentino en España haciendo vivezas.

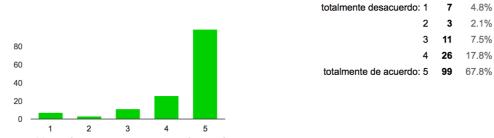


Figura 39: Molesta ver a un argentino haciendo vivezas.

# Capítulo 6. Conclusiones y discusión

### 6.1 Conclusiones

Al comenzar la investigación se planteó la siguiente pregunta principal: "¿Cómo se desenvuelven los argentinos nacidos y criados en Argentina al vivir en España?". Para poder encontrar una respuesta a esta pregunta se realizó en primer lugar un estudio a base de literatura científica sobre la aculturación. Se dio una descripción de lo que se puede interpretar como aculturación y se describieron las diversas posibles estrategias que definieron Sam y Berry (2006), que pueden ser aplicadas durante el proceso de aculturación. También se hizo una breve descripción de lo que se puede interpretar como emigración. Se vio que según Lee (1966) la emigración está influenciada por los factores de repulsión y atracción.

Para tener una buena base de conocimientos sobre la relación que tiene Argentina con los flujos migratorios, se describió la historia argentina con respecto a la emigración. Se describieron las políticas migratorias argentinas que facilitaron la llegada de emigrantes europeos a Argentina, y las tres olas migratorias de argentinos que emigraron a España.

107 mujeres y 38 hombres rellenaron la encuesta. El encuestado más joven tenía 21 años y el mayor de todos tenía 77 años. La mayoría de los encuestados viven en Cataluña y en la Comunidad de Madrid. Los resultados obtenidos a través de la encuesta, nos muestran que la mayoría de los encuestados mantienen un vínculo con Argentina. Tienen frecuentemente contacto con personas que viven en Argentina. También consideran importante mantener su acento argentino. Observamos que gran parte de los encuestados consideran importante el mantenimiento de las costumbres y tradiciones culturales argentinas. También consideran importante traspasar estas tradiciones y costumbres culturales a sus hijos y a las siguientes generaciones.

Estos son algunos de los datos más importantes obtenidos a través de la encuesta que indican que la mayoría los emigrantes argentinos siguen estando vinculados con Argentina a distintos niveles. El frecuente contacto, el mantenimiento de la propias costumbres y tradiciones culturales, el traspaso de estas costumbres a nuevas generaciones y el mantenimiento del acento argentino son los resultados más destacados que están relacionados con el vínculo que siguen teniendo los emigrantes con Argentina.

Los emigrantes argentinos están dispuestos a tener interacción con otros grupos étnicos. Gran parte de los encuestados consideran importante dominar el idioma regional. Según ellos también es importante que sus hijos sepan hablar bien el idioma regional. Para gran parte de los encuestados es importante adaptarse a las costumbres y tradiciones

culturales de la región. Los encuestados también consideran importante tener amigos españoles. Los datos indican que la mayoría de los emigrantes argentinos están dispuestos a tener interacción con otros grupos étnicos.

Los datos de la primera parte en combinación con los resultados de la segunda parte dan claridad sobre la estrategia de aculturación que aplican los inmigrantes argentinos según la teoría de Sam y Berry (2006). Se ve que la mayoría de los emigrantes argentinos siguen estando vinculados con Argentina de distintas formas. Para gran parte de los encuestados, el mantenimiento de la propia cultura es un factor importante. Según la teoría de Sam y Berry (2006), esto significaría que de las 4 posibles estrategias de aculturación quedarían dos opciones, a saber, la integración y la separación.

En los resultados de la segunda parte se vio claramente que la mayoría de los encuestados están dispuestos a tener interacción con otros grupos étnicos. Con el conocimiento de estos datos se puede descartar la estrategia de la separación. Si volvemos a analizar figura 4 "estrategia de aculturación", se puede concluir que a base de los datos obtenidos de la encuesta, que la estrategia de aculturación más aplicada por la mayoría de los inmigrantes argentinos es la integración.

Es importante destacar que gran parte de los encuestados no se sienten identificados, o no quieren ser identificados con la viveza criolla. Esto puede ser debido a que la viveza criolla tiene una connotación negativa. Como se vio en los resultados, a los encuestados les molesta ver a un argentino haciendo vivezas. Se podría concluir que la viveza criolla es posiblemente un elemento de la cultura argentina, pero del cual los argentinos se avergüenzan cuando ven a un compatriota realizando una avivada. A su vez el entorno puede ser un factor importante, dado que al vivir en España más de la mitad de los encuestados indican hacer menos avivadas. Se podría resumir que la viveza criolla es un elemento que forma parte de la cultura argentina, y que al vivir en España se ejerce menos.

En este trabajo se investigó la manera en la que los emigrantes argentinos se desenvuelven en España. A base de los datos obtenidos a través de la encuesta llegamos a diversas conclusiones. Vimos que gran parte de los encuestados indicó hacer menos avivadas desde que viven en España. La mayoría de los encuestados se sienten vinculados con Argentina y también mantienen su propia cultura. A su vez se vio que la mayoría de los encuestados están dispuestos a tener interacción con otros grupos étnicos. Con estos conocimientos se concluyó que según la teoría de Sam y Berry (2006) la estrategia de aculturación más aplicada por la mayoría de los inmigrantes argentinos es la integración.

#### 6.2 Discusión

Se puede concluir que el mantenimiento de la propia cultura, en combinación con la interacción con otros grupos étnicos indica que la mayoría de los encuestados aplicaron la estrategia de la integración. Sin embargo es importante destacar que el grupo meta de este estudio es bastante amplio, dado que todas las personas que nacieron en Argentina y que emigraron a España podían rellenar la encuesta. Esto implica que dentro del grupo de encuestados se encuentran emigrantes que emigraron durante las diversas olas migratorias. También hay que tener en cuenta que dentro del grupo meta hay personas que ya tenían los papeles en regla antes de emigrar, pero también encontramos a emigrantes que durante los primeros años pertenecieron al grupo de los "sin papeles". A esto se puede añadir que los encuestados viven en las distintas regiones de España. No es lo mismo emigrar al País Vasco, que emigrar a Madrid. España es un país que está compuesto por muchas zonas regionales que pueden ser culturalmente muy distintas. Esto significa que el grupo meta es un grupo mixto, del cual los lugares de residencia están extendidos por toda España. Esto conlleva a no poder dar una respuesta definitiva a la pregunta principal de este estudio.

Al tener un grupo meta tan amplio, la diversidad cultural es muy grande, tanto en Argentina como en España. Un bonaerense no tiene las mismas costumbres culturales que un argentino que vivió toda su vida en un pequeño pueblo de la Pampa. Lo mismo se puede decir de las distintas regiones que hay en España. Las costumbres culturales del País Vasco son muy distintas a las costumbres culturales de Andalucía. Esto tiene como efecto que es difícil dar respuestas definitivas a las preguntas que se formularon al comienzo del estudio.

Los resultados de este estudio quizás puedan servir como una base para una estudio más específico. Se podría hacer un estudio más a fondo al seleccionar un grupo meta de emigrantes que sean del mismo lugar de origen y tengan también el mismo lugar de destino. Si se considera esta investigación como un estudio a nivel "macro", quizás en un futuro sea interesante hacerlo a un nivel "micro". Al estudiar por ejemplo solamente las personas provenientes de Buenos Aires, que emigraron a Cataluña, creo que se podrían obtener datos muchos más concretos. Sería interesante crear un grupo meta más específico para conseguir datos más relevantes.

# Bibliografía

Actis, W. & Esteban, F.O. (2008). Argentinos en España: inmigrantes, a pesar de todo. *Migraciones* 23. 79-115.

Aguinis, M. (2001). El atroz encanto de ser argentinos. Buenos Aires: Booket.

Alberdi, J. (1915). Bases y puntos de partida para la organización política de la República Argentina. Buenos Aires: La cultura Argentina.

Arango, J. (1985) Las "Leyes de las Migraciones" de E. G. Ravenstein, cien años después. *Revista española de investigaciones sociológicas* 32. 7-26.

Baarda, B., de Goede, M., Kalmijn, M. (2010) *Basisboek Enquêteren Handleiding voor het maken van een vragenlijst en het voorbereiden en afnemen van enquêtes*. Groningen/Houten: Noordhoff.

Berry, J.W. (1970). Marginality, stress and ethnic identification in an acculturated Aboriginal community. *Journal of Cross-Cultural Psychology* 1. 239-252.

Berry, J.W. (1974). Psychological aspects on cultural pluralism: unity and identity reconsidered. *Topics in Culture Learning* 2. 17-22.

Berry, J.W. (1980). Acculturation as varieties of adaptation. En A. Padilla (ed.), *Acculturation theory, models and findings* (pp. 9-25). Boulder: Westview.

Berry, J.W. (1991). Managing the process of acculturation for problem prevention. En J. Westermeyer, C. L. Williams & A. N. Nguyen (eds.) *Mental health services for refugees*. 189-204. Washington DC: US Government Publishing House.

Berry, J.W. (1997). Immigration, acculturation and adaptation. *Applied Psychology: An International Review* 46. 5-68.

Cohon, J. D. (1981) Psychological Adaptation and Dysfunction among Refugees. *The International Migration Review* 15. 255-275.

Del Olmo Pintado, M. (1999). El exilio de la utopía: La transformación del exilio argentino en el contexto de la inmigración en España, *Revista de Indias 216*. 509-520.

Espina Barrio, A. (2003). *Inmigración e integración cultural antropología en castilla y león e Iberoamérica, V.* Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca.

Esteban, F.O. (2004). Migración argentina hacia España: periodización y composición demográfica. Un análisis de la estadística de variaciones residenciales desde 1985 hasta 2003. En *Actas del XI Encuentro de latinoamericanistas: La Comunidad Iberoamericana de* Naciones. 837-852. Tordesillas: Consejo Español de Estudios Iberoamericanos (CEEIB).

García de Saltor, I. (1979). Antecedentes de la política inmigratoria: Bernardino Rivadavia. En: Universidad Nacional de Tucumán. Facultad de Filosofía y Letras (eds.) *La inmigración en la Argentina*. Tucumán: Imprenta nacional de la universidad de Tucumán. 25-40

Gonzalez Martínez, E. (2011) Desde Argentina la reincorporación a España de emigrantes españoles y sus descendientes con doble nacionalidad. *Migrant.e.s latino-américain.e.s dans les années 2000: crises, défis, enjeux, Les Cahiers ALHIM, 22*. Disponible en: <a href="https://alhim-revues-org.proxy.library.uu.nl/4041?lang=fr">https://alhim-revues-org.proxy.library.uu.nl/4041?lang=fr</a>

Jensen, S.I. (2004) Suspendidos de la historia/exiliados de la memoria. El caso de los argentinos desterrados en Cataluña (1976-...). Disponible en: <a href="http://www.archivochile.com/tesis/12\_al/12al0004.pdf">http://www.archivochile.com/tesis/12\_al/12al0004.pdf</a>

Lee, E.S. (1966) A Theory of Migration. *Demography* 3.1. 47-57.

Mafud, J. (1973). *Psicología de la viveza criolla: Contribuciones para una interpretación de la realidad social argentina y americana*. Buenos Aires: Editoriales Américalee

Micolta León, A. (2005) Teorías y conceptos asociados al estudio de las migraciones internacionales. *Trabajo Social* 7. 59-76.

Mira Delli-Zotti, G. y Esteban, F. O. (2003). El flujo que no cesa. Aproximación a las razones, cronología y perfil de los argentinos radicados en España (1975-2001). *Historia actual on-line* 2. 31-43.

Nouzeilles, G. y Montaldo, G. (2002). *The Argentina Reader: history, culture, politics*. Durham & London: Duke university press.

Piossek de Zucchi, L. (1979). Ideas que preparan la gran inmigración, en el *Facundo* de Sarmiento. En: Universidad Nacional de Tucumán. Facultad de Filosofía y Letras (eds.) *La inmigración en la Argentina*. Tucumán: Imprenta nacional de la universidad de Tucumán. 45-57

Ravenstein, E.G. (1885) The Laws of Migration. *Journal of the Statistical Society of London* 48, 167-235

Ravenstein, E.G. (1885) The Laws of Migration. *Journal of the Statistical Society of London* 52. 241-305

Rock, D. (1986). Argentina 1516-1987. London: I.B. TAURIS.

Redfield, R., Linton, R. & Herskovits, M.J. (1936). Memorandum for the study of aculturation. *American Anthropologist* 38. 149-152.

Sam, D.L. & Berry, J.W. (2006). Introduction. In: L.S. Sam y J.W. Berry (eds.), *The Cambridge Handbook of Acculturation Psychology*. Cambridge University Press 1-7.

Sam, D.L. & Berry, J.W. (2006). *The Cambridge Handbook of Acculturation Psychology*. Cambridge University Press.

Sarmiento, D.F. (1874) Facundo o civilización y barbarie en las pampas argentinas. Paris: Librería Hachette y Cía.

Sarrible Pedroni, G. (2000a). El regreso a Europa: argentinos en España. *Scripta Nova. Revista electrónica de geografia y ciencias sociales* 59. Disponible en <a href="http://www.ub.es/geocrit/sn-">http://www.ub.es/geocrit/sn-</a>

### 59.htm

Sarrible Pedroni, G. (2000b). Innovación social y migraciones: los argentinos en España. *Scripta Nova. Revista electrónica de geografía y ciencias sociales* 69. Disponible en <a href="http://www.ub.es/geocrit/sn-69.htm">http://www.ub.es/geocrit/sn-69.htm</a>

Sommerlad, E. & Berry, J.W. (1970). The role of ethnic identification in distinguishing between attitudes towards assimilation and integration of a minority racial group. *Human Relations* 23. 23-29.

Ward, C. (2001). The ABCs of acculturation. En: D. Matsumoto (ed.), *The handbook of culture and psychology* Oxford: Oxford University Press. 411-445.

Whitaker, A.P. (1964). Argentina. New Jersey: Englewood Cliffs.

# **BIBLIOGRAFÍA DIGITAL**

Baarda, B., De Goede, M., Kalmijn, M. (2007) *Basisboek Enquêteren: Handleiding voor het maken van een vragenlijst en het voorbereiden en afnemen van enquêtes*. Tweede druk. Groningen/Houten: Wolrers-Noordhoff.

Diccionario de la lengua española (consultado el 9 de junio 2016)

Greogory, D., Johnson, R., Pratt, G. (2009). *The Dictionary of Human Geography*. Oxford: Blackwell Publishing.

### PÁGINAS WEB

Primeros conquistadores. Consultado e; 09/04/2016:

http://www.argentina.gob.ar/pais/poblacion/48-primeros-conquistadores.php

Constitutcion Nacional, Capitutulo primero, Declaraciones, derechos y garantías Consultado el 08/04/2016. <a href="http://www.senado.gov.ar/Constitucion/capitulo1">http://www.senado.gov.ar/Constitucion/capitulo1</a>

# Anexo 1: La encuesta

13-07-16 10:26 Encuesta aculturación

### Encuesta aculturación

Estimado/a señor(a),

Me llamo Renzo Rossi Carbone, soy un estudiante del máster de comunicación intercultural en la Universidad de Utrecht. Para mi tesina estoy investigando el proceso de aculturación de inmigrantes argentinos que viven en España.

El cuestionario consiste de cuatro partes. La primera y segunda parte están formadas por una serie de exposiciones, en las que usted podrá indicar su opinión al respecto. En la tercera parte hay una serie de preguntas relacionadas con la viveza "criolla". En la cuarta parte hay una serie de preguntas generales.

Le pido por favor que rellene la encuesta de manera veraz y de forma espontánea. No hay respuestas correctas o incorrectas, se trata de su opinión personal.

La participación es totalmente anónima y los datos obtenidos serán utilizados únicamente para la investigación científica.

Le agradezco de antemano por su colaboración,

Renzo Rossi Carbone.

#### **Primera Parte**

En esta parte habrá una serie de exposiciones en las que usted puede indicar hasta qué punto está de acuerdo.

- 1: totalmente en desacuerdo
- 2: bastante en desacuerdo 3: indiferente
- 4: bastante de acuerdo
- 5: totalmente de acuerdo

1. 1. Me siento argenti	no.
-------------------------	-----

Marca solo un óvalo

		1	2	3	4	5	
	totalmente en desacuerdo						totalmente de acuerdo
2.	2. Me siento español. Marca solo un óvalo.						
		1	2	3	4	5	
	totalmente en desacuerdo						totalmente de acuerdo

https://docs.google.com/a/students.uu.nl/forms/d/1Cr8qrpZihYLJEgmKhotw1p5-FLAYg\_aFvA08\_oflxdl/printform

Pagina 1 van 14

Encuesta aculturación 13-07-16 10:26

	1	2	3	4	5	
otalmente en desacuerdo						totalmete de acuerdo
. Para mí es importante e larca solo un óvalo.	el conta	cto con	mis am	igos o i	amiliare	es en Argentina.
	1	2	3	4	5	
otalmente en desacuerdo						totalmete de acuerdo
E Fatav bian integrada an	!!	ava" lu			ala.	
<b>5. Estoy bien integrado e</b> n Marca solo un óvalo.	ı mı nu	evo iu	gar ue r	esideni	ila.	
	1	2	3	4	5	
totalmente en desacuerdo						totalmete de acuerdo
	nantene	er mí ace	ento arg	jentino.	5	
Marca solo un óvalo.						totalmete de acuerdo
6. Para mi es importante n Marca solo un óvalo. totalmente en desacuerdo						totalmete de acuerdo
Marca solo un óvalo.  totalmente en desacuerdo  7. Para mí es importante s	1 aber ha	2	3 en el idio	4 Oma reç	5 jional.	
Marca solo un óvalo.  totalmente en desacuerdo	1 saber ha	2 blar bie	3 en el idie	4  oma reç	5 gional. ego. Si u	
Marca solo un óvalo.  totalmente en desacuerdo  7. Para mí es importante s con idioma regional me refi el País Vasco o Galicia, pue	1 saber ha	2 blar bie	3 en el idie	4  oma reç	5 gional. ego. Si u	
Marca solo un óvalo.  totalmente en desacuerdo  7. Para mí es importante s con idioma regional me refi el País Vasco o Galicia, pue	1 caber ha	2 blar bie atalán, e ar a la pr	3 en el idie	4  coma reg y el galli número	jional. ego. Si u	
Marca solo un óvalo.  totalmente en desacuerdo  7. Para mí es importante s Con idioma regional me refi el País Vasco o Galicia, pue Marca solo un óvalo.  totalmente en desacuerdo	1 saber ha	2  blar bies atalán, e ar a la pro	3 en el idio	4  Doma reg y el galli número  4	gional. ego. Si u	sted no vive en Cataluña, totalmente de acuerdo.
Marca solo un óvalo.  totalmente en desacuerdo  7. Para mí es importante s Con idioma regional me refi el País Vasco o Galicia, pue Marca solo un óvalo.  totalmente en desacuerdo  8. Para mí es importante o Con idioma regional me refi pasar a la siguiente pregunt	1 aber ha ero al cade pasa 1 ue mis ero al ca	2  iblar bie atalán, earr a la pr	3 en el idie I vasco y egunta i	4  poma reg y el galli número  4  blar bie	5 gional. ego. Si u 9. 5	sted no vive en Cataluña, totalmente de acuerdo.
Marca solo un óvalo.  totalmente en desacuerdo  7. Para mí es importante s con idioma regional me refi el País Vasco o Galicia, pue Marca solo un óvalo.  totalmente en desacuerdo  8. Para mí es importante q Con idioma regional me refi	1 aber ha ero al cade pasa 1 ue mis ero al ca	2  iblar bie atalán, earr a la pr	3 en el idie I vasco y egunta i	4  poma reg y el galli número  4  blar bie	5 gional. ego. Si u 9. 5	sted no vive en Cataluña, totalmente de acuerdo.
Marca solo un óvalo.  totalmente en desacuerdo  7. Para mí es importante s Con idioma regional me refi el País Vasco o Galicia, pue Marca solo un óvalo.  totalmente en desacuerdo  8. Para mí es importante o Con idioma regional me refi pasar a la siguiente pregunt	1 aber ha ero al cade pasa 1 ue mis ero al ca	2  iblar bie atalán, earr a la pr	3 en el idie I vasco y egunta i	4  poma reg y el galli número  4  blar bie	5 gional. ego. Si u 9. 5	sted no vive en Cataluña, totalmente de acuerdo.

 $https://docs.google.com/a/students.uu.nl/forms/d/1Cr8qrpZihYLJEgmKhotw1p5-FLAYg\_aFvA08\_ofIxdl/printform. The properties of the propertie$ 

Pagina 2 van 14

	1	2	3	4	5	
otalmente en desacuerdo						totalmente de acuerdo
0. Para integrar bien en e	l "nuev	o" luga	r do roc	idencia	hay au	narticinar en eventos
ociales.	illuev	o luga	i de les	idelicia	nay que	participal ell'eventos
larca solo un óvalo.						
	1	2	3	4	5	
otalmente en desacuerdo					$\bigcirc$	totalmente de acuerdo
1. Es importante adaptarı	me a las	costur	mbres v	tradici	ones cu	lturales de la región
onde vivo.		· oootu	,	ti a a i o i		nararee as la region
larca solo un óvalo.						
	1	2	3	4	5	
otalmente en desacuerdo						totalmente de acuerdo
	er las co	stumb	res y tra	dicione	es cultu	rales argentinas.
						rales argentinas.
	er las co	ostumb 2	res y tra	dicione	es cultu	rales argentinas.
arca solo un óvalo.						rales argentinas.
narca solo un óvalo.	1	2	3	4	5	totalmente de acuredo
Marca solo un óvalo.  otalmente en desacuerdo  3. Es importante pasar la	1 s tradic	2 iones c	3	4	5	totalmente de acuredo
Marca solo un óvalo.  otalmente en desacuerdo  13. Es importante pasar la nijos y a las siguientes ge si usted no tiene hijos, puec	1 s tradic	2 iones cones.	3 culturale	4	5 costum	totalmente de acuredo
12. Es importante mantene Marca solo un óvalo.  totalmente en desacuerdo  13. Es importante pasar la nijos y a las siguientes ge Si usted no tiene hijos, puec Marca solo un óvalo.	1 s tradic	2 iones cones.	3 culturale	4	5 costum	totalmente de acuredo
Marca solo un óvalo.  totalmente en desacuerdo  13. Es importante pasar la hijos y a las siguientes ge Si usted no tiene hijos, puec	1 s tradic neracio	iones c nes. a la sig	3 culturale	4 es y las	5 costum	totalmente de acuredo
otalmente en desacuerdo  13. Es importante pasar la nijos y a las siguientes ge Si usted no tiene hijos, puec Marca solo un óvalo.  totalmente en desacuerdo	1 s tradic neracio	iones c nes. a la sig	3 culturale	4 es y las	5 costum	totalmente de acuredo bres argentinas a mis
otalmente en desacuerdo  3. Es importante pasar la ijos y a las siguientes ge si usted no tiene hijos, puedarca solo un óvalo.  otalmente en desacuerdo	1 s tradic neracio	iones c nes. a la sig	3 culturale	4 es y las	5 costum	totalmente de acuredo bres argentinas a mis
otalmente en desacuerdo  13. Es importante pasar la  1jos y a las siguientes ge Si usted no tiene hijos, puec  Marca solo un óvalo.  otalmente en desacuerdo	1 s tradic neracio	iones c nes. a la sig	3 culturale	4 es y las	5 costum	totalmente de acuredo bres argentinas a mis

 $https://docs.google.com/a/students.uu.nl/forms/d/1Cr8qrpZihYLJEgmKhotw1p5-FLAYg\_aFvA08\_oflxdl/printform/d/1Cr8qrpZihYLJEgmWhotw1p5-FLAYg_aFvA08\_oflxdl/printform/d/1Cr8qrpZihYLJEgmWhotw1p5-FLAYg_aFvA08\_oflxdl/printform/d/1Cr8qrpZihYLJEgmWhotw1p5-FLAYg_aFvA08\_oflxdl/printform/d/1Cr8qrpZihYLJEgmThotw1p5-FLAYg_aFvA08\_oflxdl/printform/d/$ 

	1	2	3	4	5	
otalmente en desacuerdo						totalmente de acuerdo
l6. En España tengo mejo	or calida	d de vic	da que e	en Arae	ntina.	
Marca solo un óvalo.						
	1	2	3	4	5	
totalmente en desacuerdo						totalmente de acuerdo
<b>17. Tengo la sensación de</b> Marca solo un óvalo.	que los	españ	oles me	tratan	como si	fuera uno de ellos.
	1	2	3	4	5	
totalmente en desacuerdo						totalmente de acuerdo
con la realidad.	respecto	a la vi	da en E	spaña a	ntes de	emigrar corresponden
con la realidad. Marca solo un óvalo.	respecto 1	a la vio	da en E	spaña a	ntes de	
18. Mis expectativas con r con la realidad. Marca solo un óvalo. totalmente en desacuerdo						emigrar corresponden totalmente de acuerdo
con la realidad.  Marca solo un óvalo.  totalmente en desacuerdo  19. Cuanto más tiempo pa	1	2	3	4	5	totalmente de acuerdo
con la realidad.  Marca solo un óvalo.  totalmente en desacuerdo  19. Cuanto más tiempo pa	1	2	3	4	5	totalmente de acuerdo
con la realidad.  Marca solo un óvalo.  totalmente en desacuerdo  19. Cuanto más tiempo pa  Marca solo un óvalo.	1	2 echo d	3 de meno	4 os mi vie	5 da en Ar	totalmente de acuerdo
con la realidad.  Marca solo un óvalo.  totalmente en desacuerdo  19. Cuanto más tiempo pa  Marca solo un óvalo.  totalmente en desacuerdo  20. El gobierno español h. facilitado por ejemplo a travel catalán / gallego / vasco,	1 asa, más 1 afacilita a facilita rés de lib	2 echo d	3 de meno	4 os mi vio	5 da en Ar 5 españa.	totalmente de acuerdo gentina.
con la realidad.  Marca solo un óvalo.  totalmente en desacuerdo  19. Cuanto más tiempo pa  Marca solo un óvalo.  totalmente en desacuerdo  20. El gobierno español h facilitado por ejemplo a trav	1 asa, más 1 afacilita a facilita rés de lib	2 echo d	3 de meno	4 os mi vio	5 da en Ar 5 españa.	totalmente de acuerdo gentina.
con la realidad.  Marca solo un óvalo.  totalmente en desacuerdo  19. Cuanto más tiempo pa  Marca solo un óvalo.  totalmente en desacuerdo  20. El gobierno español h. facilitado por ejemplo a travel catalán / gallego / vasco,	1 asa, más 1 afacilita a facilita rés de lib	2 echo d	3 de meno	4 os mi vio	5 da en Ar 5 españa.	totalmente de acuerdo gentina.

 $https://docs.google.com/a/students.uu.nl/forms/d/1Cr8qrpZihYLJEgmKhotw1p5-FLAYg\_aFvA08\_oflxdl/printform/d/1Cr8qrpZihYLJEgmWhotw1p5-FLAYg_aFvA08\_oflxdl/printform/d/1Cr8qrpZihYLJEgmWhotw1p5-FLAYg_aFvA08\_oflxdl/printform/d/1Cr8qrpZihYLJEgmWhotw1p5-FLAYg_aFvA08\_oflxdl/printform/d/1Cr8qrpZihYLJEgmThotw1p5-FLAYg_aFvA08\_oflxdl/printform/d/$ 

Pagina 4 van 14

	1	2	3	4	5	
otalmente en desacuerdo						totalmente de acuerdo
<b>22. En la vida pública ada</b> Marca solo un óvalo.	pto mi c	omport	amiento	o, para ¡	oarecerr	ne más a los españoles.
	1	2	3	4	5	
totalmente en desacuerdo						totalmente de acuerdo
23. Los españoles me reci Marca solo un óvalo.	ibieron (	on los	brazos	abierto	s.	
	1	2	3	4	5	
totalmente en desacuerdo						totalmente de acuerdo
•	seguir I	as notic	cias sot	ore lo q	ue pasa	
•	seguir I	as notic	cias sot	ore lo qu	ue pasa	
Marca solo un óvalo.						
24. Para mi es importante Marca solo un óvalo.  totalmente en desacuerdo  25. En el trabajo nunca me Marca solo un óvalo.	1 e han tra	2 atado co	3 on desp	4 orrecio p	5 or ser u	en Argentina.  totalmente de acuerdo
Marca solo un óvalo.  totalmente en desacuerdo  25. En el trabajo nunca me Marca solo un óvalo.	1	2	3	4	5	en Argentina.  totalmente de acuerdo n inmigrante.
Marca solo un óvalo. totalmente en desacuerdo 25. En el trabajo nunca me Marca solo un óvalo.	1 e han tra	2 atado co	3 on desp	4 orrecio p	5 or ser u	en Argentina.  totalmente de acuerdo
Marca solo un óvalo.  totalmente en desacuerdo  25. En el trabajo nunca m	1 e han tra	2 atado co	3 on desp	4 orecio p	5 or ser un	totalmente de acuerdo n inmigrante.
Marca solo un óvalo.  totalmente en desacuerdo  25. En el trabajo nunca me Marca solo un óvalo.  totalmente en desacuerdo  26. Las costumbres y trad de Argentina.	1 e han tra	2 atado co	3 on desp	4 orecio p	5 or ser un	totalmente de acuerdo n inmigrante.

 $https://docs.google.com/a/students.uu.nl/forms/d/1Cr8qrpZihYLJEgmKhotw1p5-FLAYg\_aFvA08\_oflxdl/printform. The property of the$ 

Pagina 5 van 14

				1	2	3	4	5	
2					_	_	_		
talmer	nte en de	sacuer	do (				$\bigcirc$	$\bigcirc$	totalmente de acuerdo
und	a par	te							
ta parte		ına seri	e de ex	posicior	nes en l	as qu	e usted	puede ir	ndicar en qué grado le
nca	a ustou.								
i nunca	a								
eces chas ve	eces								
mpre									
	o nostal		Argen	tina.					
flarca s	olo un ó	/alo.							
	1	2	3	4	5				
unca						Sie	empre		
unca						sie	empre		
	periódico	os arge	ntinos.			sie	empre		
. Leo p	periódico		ntinos.			sie	empre		
. Leo p			ntinos.	4	5	sie	empre		
. <b>Leo p</b> Marca s	olo un ó	/alo.		4	5				
. Leo p	olo un ó	/alo.		4	5		empre		
. Leo p	1 periódico	2 os espa	3	4	5				
. Leo p	1	2 os espa	3	4	5				
. Leo p	1 periódico	2 os espa	3	4	5 5				
. Leo p	1 Deriódico	2 os espa	3 mñoles.			sie			
. Leo punca	1 Deriódico	2 os espa	3 mñoles.			sie	empre		
unca Leo p	1 periódico olo un ón 1 co en cata	os espa valo. 2 2 2 2 alán / g	3 iñoles. 3 allego /	4  vasco	5 Con mi	Sié Sié	empre empre	pañoles	
Leo punca Leo punca Leo punca Leo punca	1 periódico olo un ón 1 co en cata	ps esparalo.  2  ps esparalo.  2  alán / gen Cata	3 iñoles. 3 allego /	4  vasco	5 Con mi	Sié Sié	empre empre		Ia pregunta número 6.
Leo punca Leo punca Leo punca Leo punca	olo un ón  1  Deriódico olo un ón  1  Den cata no vive olo un ón	praio.  2  ps esparaio.  2  alán / gen Catarralo.	3 añoles. 3 allego /	4  vasco	5 con mi	Sié Sié	empre empre		
Leo punca Leo punca Leo punca Leo punca	periódico olo un ón  1  1  periódico olo un ón  1	ps esparalo.  2  ps esparalo.  2  alán / gen Cata	3 iñoles. 3 allego /	4  vasco	5 Con mi	Sié Sié	empre empre		

https://docs.google.com/a/students.uu.nl/forms/d/1Cr8qrpZlhYLJEgmKhotw1p5-FLAYg\_aFvA08\_offxdl/printform Pagina 6 van 14

warca s	olo un ó	raio.				
	1	2	3	4	5	
nunca	$\bigcirc$	$\bigcirc$				siempre
			de rad	io argei	ntinos o	veo progi
Marca s	olo un ó	/alo.				
	1	2	3	4	5	
nunca		$\bigcirc$				siempre
7. Escu	cho pro	gramas	de rad	io espa	ñoles o	veo progr
	olo un ó					
	1	2	3	4	5	
8. Partio	cipo en a	activida			5	siempre
8. Partio	cipo en a	activida			5	siempre
8. Partio	cipo en a	activida	ades so	ciales.		siempre
8. Partio Marca s	cipo en a colo un ón	activida valo.	ades so	ciales.	5	siempre
8. Partio Marca s nunca 9. Celek	cipo en a colo un ón	activida valo. 2	ades so	ciales.	5	
8. Partio Marca s nunca 9. Celek	cipo en a colo un ó de colo un o de colo un o de colo un ó de colo un o de colo un	activida valo.  2  lías fes valo.	3 tivos de	ciales.  4  Españ	5	siempre
9. Celek Marca s	cipo en a colo un ón	activida valo. 2	ades so	ciales.	5	siempre a región d
8. Partio Marca s nunca 9. Celek	cipo en a colo un ó de colo un o de colo un o de colo un ó de colo un o de colo un	activida valo.  2  lías fes valo.	3 tivos de	ciales.  4  Españ	5	siempre
8. Partic Marca s nunca 9. Celet Marca s nunca	cipo en a colo un ó de la colo	activida valo.  2  lias fes valo.  2  ferior p	3 tivos de	ciales.  4  Espain	5 aa y de la	siempre a región d
8. Partic Marca s nunca 9. Celet Marca s nunca	1 oro los d olo un ó	activida valo.  2  lias fes valo.  2  ferior p	3 tivos de	ciales.  4  Espain	5 aa y de la	siempre a región de siempre

 $https://docs.google.com/a/students.uu.nl/forms/d/1Cr8qrpZihYLJEgmKhotw1p5-FLAYg\_aFvA08\_ofIxdl/printform. The properties of the propertie$ 

Pagina 7 van 14

38. 11. Estoy orgulloso/a de ser argentino/a.

	españo solo un ó		lan cor	1 despre	ecio sob	re los inm	nigra	ntes	argen	tinos.		
	1	2	3	4	5							
nunca						siempre	9					
Marca s	solo un ó	valo. 2	3	4	5							
		-	Ü	7	ŭ							
nunca						siempre						
nunca	O siente e		O do fo		orto do la	siempre		añalr				
14. Me	siento o		o de fo	rmar pa	rte de la	siempre		añola	ı.			
14. Me	solo un ó	valo.					d esp	añola	1.			
14. Me Marca s nunca	solo un ó	valo.  2  me sier	3	4	5	sociedad	d esp	añola	1.			
14. Me Marca s nunca	1 España e	valo.  2  me sier	3 onto com	4 oo en ca	5 sa.	sociedad	d esp	añola	<b>1</b> .			

 $https://docs.google.com/a/students.uu.nl/forms/d/1Cr8qrpZihYLJEgmKhotw1p5-FLAYg\_aFvA08\_oflxdl/printform/d/1Cr8qrpZihYLJEgmWhotw1p5-FLAYg_aFvA08\_oflxdl/printform/d/1Cr8qrpZihYLJEgmWhotw1p5-FLAYg_aFvA08\_oflxdl/printform/d/1Cr8qrpZihYLJEgmWhotw1p5-FLAYg_aFvA08\_oflxdl/printform/d/1Cr8qrpZihYLJEgmThotw1p5-FLAYg_aFvA08\_oflxdl/printform/d/$ 

Pagina 8 van 14

	1	2	3	4	5			
nunca						siempr	e	
ercera	Parte	•						
esta part	e se hará	una se	rie de pr	eguntas	relacion	nadas c	on la viv	eza "criolla".
		en Arg	entina,	conside	raba qu	ie la ley	era un	obstáculo que se debía
saltear. Marca	solo un óv	valo.						
			1	2	3	4	5	
totalme	nte desac	cuerdo						totalmente de acuerdo
	ndo vivía solo un óv		entina,	descon	fiaba de	las org	anizaci	ones públicas.
marca c	3010 411 01	raio.						
			1	2	3	4	5	
totalme	nte desac	cuerdo						totalmente de acuerdo
		-	entina,	era una	vergüe	nza que	alguier	n me fastidiara.
	n <b>do vivía</b> solo un óv	-	entina, (	era una	vergüe	nza que	alguier	n me fastidiara.
		-	entina, o	era una 2	vergüe	nza que	alguier 5	n me fastidiara.
Marca		valo.						n me fastidiara.  totalmente de acuerdo
Marca	solo un óv	valo.						
totalme	nte desac	cuerdo en Arg	1	2	3	4	5	
totalme	nte desac	cuerdo en Arg	1	2	3	4	5	totalmente de acuerdo
totalme	nte desac	cuerdo en Arg	1	2	3	4	5	totalmente de acuerdo
totalme  4. Cuar	nte desac	valo.  cuerdo  en Arg	1 entina, <sub>l</sub>	2 para po	3 der (sol	4 Ore)vivin	5 hay qu	totalmente de acuerdo
totalme  4. Cuar	nte desac ndo vivía solo un óv	valo.  cuerdo  en Arg	1 entina, <sub>l</sub>	2 para po	3 der (sol	4 Ore)vivin	5 hay qu	totalmente de acuerdo e ser vivo y hacer vivezas
totalme  4. Cuar Marca s  totalme	nte desac ndo vivia solo un óv	en Arg	1 entina, p	2 para po 2	3 der (sot	4  ore)vivin  4	5 r hay qu	totalmente de acuerdo e ser vivo y hacer vivezas totalmente de acuerdo
totalme  4. Cuar Marca s  totalme	nte desac ndo vivia solo un óv	en Arg	1 entina, p	2 para po 2	3 der (sot	4  ore)vivin  4	5 r hay qu	totalmente de acuerdo e ser vivo y hacer vivezas totalmente de acuerdo
totalme  4. Cuar Marca s  totalme	nte desac ndo vivia solo un óv	en Arg	1 entina, p	2 para po 2	3 der (sot	4  ore)vivin  4	5 r hay qu	totalmente de acuerdo e ser vivo y hacer vivezas totalmente de acuerdo
totalme  4. Cuar Marca s  totalme	nte desac ndo vivia solo un óv	en Arg	entina, p	2 para po 2 enía mie	3 der (sol	4  pre)vivin  4  caer en	5 hay qu	totalmente de acuerdo e ser vivo y hacer vivezas totalmente de acuerdo

 $https://docs.google.com/a/students.uu.nl/forms/d/1Cr8qrpZihYLJEgmKhotw1p5-FLAYg\_aFvA08\_ofIxdl/printform. The properties of the propertie$ 

	1	2	3	4	5			
iunca	$\bigcirc$	$\bigcirc$				siempr	е	
. Cuan		en Arg	entina r	ni senti	miento	de resp	onsabili	dad no pasaba de la esfera
jemplo	i <b>ai.</b> : Si algúi olo un ói		o ha rob	ado dine	ero públic	co, no m	e inquie	taba.
			1	2	3	4	5	
otalmer	nte desa	cuerdo						totalmente de acuerdo
iai ca s	olo un ó	aio.						
. Desd		vo en E	spaña l	nago m	enos avi	ivadas d	jue cua	ndo vivía en Argentina.
. Desd	de "vivo"	vo en E						ndo vivía en Argentina.
Desd	de "vivo" e que vi	vo en E valo.	spaña l	ago mo	enos avi	ivadas c	jue cua	ndo vivía en Argentina.  totalmente de acuerdo
Desd Marca s	de "vivo"  e que vi  olo un ó	vo en E valo. cuerdo	1	2	3	4	5	
Desd Marca s	e que vi	vo en E valo. cuerdo	1	2	3	4	5	totalmente de acuerdo
otalmer	e que vi	vo en E valo. cuerdo curita ve valo.	1 Oera un a	2	3 no en Es	4 paña ha	5 aciendo	totalmente de acuerdo
otalmer  O. Me in Marca s  otalmer	de "vivo"  e que vi nolo un ón  nte desar  molestal nolo un ón	vo en E valo.  cuerdo  cuerdo  cuerdo  cuerdo	1 er a un a	2 argentin	3 no en Es	4 paña ha 4	5 cciendo	totalmente de acuerdo vivezas.
otalmer  O. Me in Marca s  otalmer	de "vivo"  e que vi olo un ón  nte desar  molestal olo un ón  nte desar  de que v	vo en E valo.  cuerdo  cuerdo  cuerdo  cuerdo	1 er a un a	2 argentin	3 no en Es	4 paña ha 4	5 cciendo	totalmente de acuerdo vivezas.  totalmente de acuerdo

 $https://docs.google.com/a/students.uu.nl/forms/d/1Cr8qrpZihYLJEgmKhotw1p5-FLAYg\_aFvA08\_ofIxdl/printform. The properties of the propertie$ 

	1	2	3	4	5	
otalmente desacuerdo		$\bigcirc$			$\bigcirc$	totalmente de acuerdo
<b>13. Al vivir en España n</b> Marca solo un óvalo.	oté que	no hac	e falta	hacer a	vivadas	para poder (sobre)vivir.
	1	2	3	4	5	
totalmente desacuerdo	$\bigcirc$	$\bigcirc$			$\bigcirc$	totalmente de acuerdo
<b>14. En España está mal</b> Marca solo un óvalo.	visto h	acer av	ivadas.			
	1	2	3	4	5	
otalmente desacuerdo						totalmente de acuerdo
Masculino Feminino						
2. ¿Cuántos años tiene	usted?					
3. ¿cuál es el nivel más Marca solo un óvalo.	alto de	educad	ión al c	que ha a	sistido?	?
	ial					
La Educación Inic						
La Educación Inic	maria					
$\subseteq$						
La Educación Prin	cundaria		n univer	sitaria)		
La Educación Prir La Educación Sec	cundaria perior (e	ducació			España	?

Ω1

Encuesta aculturación 13-07-16 10:26
63. 5. ¿ Qué tipo de trabajo tenía usted en

	Argentina?	
	Si usted ha contestado "no" en la pregunta	
	anterior, puede pasar a la pregunta siguiente.	
64.	4. 6. ¿Qué edad tenía usted cuando llegó a España?  Marca solo un óvalo.	
	< 20	
	20 - 39	
	40 - 59	
	60 >	
65.	5. 7. ¿En qué comunidad autónoma vive usted hoy en día?	
	Marca solo un óvalo.	
	Andalucía	
	Aragón	
	Principado de Asturias	
	Islas Baleares	
	Canarias	
	Cantabria	
	Castilla-La Mancha	
	Castilla y León	
	Cataluña	
	Comunidad Valenciana	
	Extremadura	
	Galicia	
	La Rioja	
	Comunidad de Madrid	
	Comunidad Foral de Navarra	
	País Vasco	
	Región de Murcia	
	Ceuta / Melilla	
66.	6. 8. ¿Actualmente tiene trabajo?	
	Marca solo un óvalo.	
	sí	
	no	

 $https://docs.google.com/a/students.uu.nl/forms/d/1Cr8qrpZihYLJEgmKhotw1p5-FLAYg\_aFvA08\_ofIxdl/printform. The properties of the propertie$ 

Pagina 12 van 14

Encuesta aculturación 13-07-16 10:26

67. 9. ¿Qué tipo de trabajo tiene usted actualmente?

Si usted ha contestado "no" en la pregunta

	Si usted ha contestado "no" en la pregunta anterior, puede pasar a la siguiente pregunta.
68.	10. ¿Cual es su nacionalidad?
69.	11. ¿Tiene usted familiares (ancestros) provenientes de España? Marca solo un óvalo.
	si no
70.	12. ¿Sus familiares de origen hispano le han traspasado costumbres culturales españolas?
	por ejemplo: platos típicos españoles como la paella, escuchar cierto tipo de música, etc. Marca solo un óvalo.
	sí
	no
71.	13. ¿Por qué razón ha emigrado a España? Marca solo un óvalo.
	razones políticas
	razones religiosas
	razones económicas
	por la inseguridad en Argentina
	o por amor
	porque me han ofrecido un trabajo en España
	Otro:
72.	14. Usted ha emigrado con la idea de quedarse a vivir para siempre en España? Marca solo un óvalo.
	sí
	no

 $https://docs.google.com/a/students.uu.nl/forms/d/1Cr8qrpZihYLJEgmKhotw1p5-FLAYg\_aFvA08\_oflxdl/printform/d/1Cr8qrpZihYLJEgmWhotw1p5-FLAYg_aFvA08\_oflxdl/printform/d/1Cr8qrpZihYLJEgmWhotw1p5-FLAYg_aFvA08\_oflxdl/printform/d/1Cr8qrpZihYLJEgmWhotw1p5-FLAYg_aFvA08\_oflxdl/printform/d/1Cr8qrpZihYLJEgmThotw1p5-FLAYg_aFvA08\_oflxdl/printform/d/$ 

Pagina 13 van 14

a solo un óvalo.
2 dolo dili ovalo.
llamadas telefónicas
cartas
email
fax
WhatsApp
Facebook
Skype
LINE
Twitter
otro (no nombrado en la lista)
on qué frecuencia tiene contacto con gente que vive en Argentina? a solo un óvalo.
diariamente
semanalmente mensualmente
anualmente
andamente
ilidad de hacer comentarios.  cuesta ha terminado. Si quiere hacer un comentario sobre la encuesta en general  ore una pregunta en particular, usted tiene la posibilidad de hacerlo en el cuadro
0.
desea hacer comentarios, pase a la siguiente página.
l cuestionario
l cuestionario haga clic en el botón de "enviar". Muchas gracias por su colaboración.
֡

 $https://docs.google.com/a/students.uu.nl/forms/d/1Cr8qrpZihYLJEgmKhotw1p5-FLAYg\_aFvA08\_offxdl/printform$ 

### Anexo 2: Los resultados

Encuesta aculturación - Formularios de Google

28-06-16 15:53

r.e.rossicarbone@students.uu.nl 🕶

Editar este formulario

# 147 respuestas

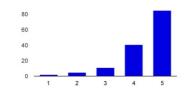
Ver todas las respuestas Publicar datos de análisis

----

#### Resumen

#### Primera Parte

#### 1. Me siento argentino.



totalmente en desacuerdo: 1 2 1.4%
2 5 3.5%
3 11 7.6%
4 1 28.5%
totalmente de acuerdo: 5 85 59%

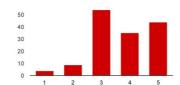
2. Me siento español.

 $https://docs.google.com/a/students.uu.nl/forms/d/1CR9qrpZihYLJEgmKhotw1p5-FLAYg\_aFvA08\_ofIxdl/viewanalytics$ 

Pagina 1 van 45

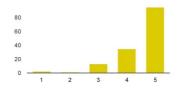
Encuesta aculturación - Formularios de Google 28-06-16 15:53





totalmente en desacuerdo: 1 4 2.7%
2 9 6.2%
3 54 37%
4 35 24%
totalmete de acuerdo: 5 44 30.1%

# 4. Para mi es importante el contacto con mis amigos o familiares en Argentina.



totalmente en desacuerdo: 1 2 1.4%

 $https://docs.google.com/a/students.uu.nl/forms/d/1CR9qrpZihYLJEgmKhotw1p5-FLAYg\_aFvA08\_ofIxdI/viewanalytics$ 

**2 1** 0.7% **3 13** 8.9% 4 35 24%

totalmete de acuerdo: 5 95 65.1%

#### 5. Estoy bien integrado en mi "nuevo" lugar de residencia.

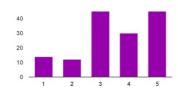


totalmente en desacuerdo: 1 3 2.1% 2 11 7.5% 3 30 20.5%

**4 47** 32.2%

totalmete de acuerdo: 5 55 37.7%

#### 6. Para mí es importante mantener mí acento argentino.



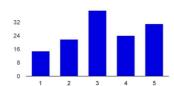
totalmente en desacuerdo: 1 14 9.6% 2 12 8.2% 3 45 30.8% 4 30 20.5%

totalmete de acuerdo: 5 45 30.8%

 $https://docs.google.com/a/students.uu.nl/forms/d/1Cr8qrpZihYLJEgmKhotw1p5-FLAYg\_aFvA08\_ofixdl/viewanalytics$ 

Pagina 3 van 45

#### 7. Para mí es importante saber hablar bien el idioma regional.



totalmente en desacuerdo: 1 15 11.5% **2 22** 16.8% 3 39 29.8%

**4 24** 18.3%

totalmente de acuerdo.: 5 31 23.7%

#### 8. Para mí es importante que mis hijos sepan hablar bien el idioma regional.



totalmente en desacuerdo: 1 8 6.8%

2 11 9.4% 3 28 23.9%

**4 22** 18.8%

totalmente de acuerdo.: 5 48 41%

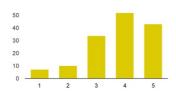
#### 9. Es importante tener amigos argentinos que viven cerca de donde vivo.

 $https://docs.google.com/a/students.uu.nl/forms/d/1Cr8qrpZihYLJEgmKhotw1p5-FLAYg\_aFvA08\_oflxdl/viewanalytics$ 

Pagina 4 van 45



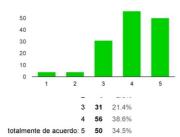
### 10. Para integrar bien en el "nuevo" lugar de residencia hay que participar en eventos sociales.



totalmente en desacuerdo: 1 7 4.8% 2 10 6.8% 3 34 23.3% 4 52 35.6% totalmente de acuerdo: 5 43 29.5%

11. Es importante adaptarme a las costumbres y tradiciones culturales de la región donde vivo.

 $https://docs.google.com/a/students.uu.nl/forms/d/1Cr8qrpZihYLJEgmKhotw1p5-FLAYg\_aFvA08\_ofIxdI/viewanalytics$ 



# 12. Es importante mantener las costumbres y tradiciones culturales argentinas.



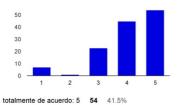
totalmente en desacuerdo: 1 3 2.1%
2 7 4.8%
3 37 25.3%
4 53 36.3%
totalmente de acuredo: 5 46 31.5%

13. Es importante pasar las tradiciones culturales y las costumbres argentinas a mis hijos y a las siguientes generaciones.

 $https://docs.google.com/a/students.uu.nl/forms/d/1Cr8qrpZihYLJEgmKhotw1p5-FLAYg\_aFvA08\_oflxdl/viewanalytics$ 

28-06-16 15:53

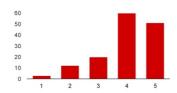
Encuesta aculturación - Formularios de Google 28-06-16 15:53



14. Me siento europeo/a



#### 15. Con el paso del tiempo voy teniendo más vínculo con España.

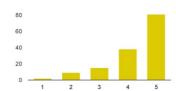


 $https://docs.google.com/a/students.uu.nl/forms/d/1Cr8qrpZihYLJEgmKhotw1p5-FLAYg\_aFvA08\_ofIxdl/viewanalytics$ 

Encuesta aculturación - Formularios de Google 28-06-16 15:53

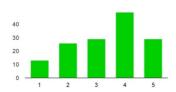
totalmente en desacuerdo: 1 3 2.1%
2 12 8.2%
3 20 13.7%
4 60 41.1%
totalmente de acuerdo: 5 51 34.9%

16. En España tengo mejor calidad de vida que en Argentina.



totalmente en desacuerdo: 1 2 1.4%
2 9 6.2%
3 15 10.3%
4 38 26.2%
totalmente de acuerdo: 5 81 55.9%

17. Tengo la sensación de que los españoles me tratan como si fuera uno de ellos.

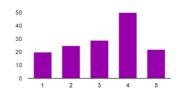


totalmente en desacuerdo: 1 13 8.9% 2 17.8%

 $https://docs.google.com/a/students.uu.nl/forms/d/1Cr8qrpZihYLJEgmKhotw1p5-FLAYg\_aFvA08\_oflxdl/viewanalytics$ 

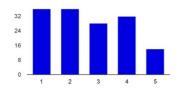
3 29 19.9% 4 49 33.6% totalmente de acuerdo: 5 29 19.9%

## 18. Mis expectativas con respecto a la vida en España antes de emigrar corresponden con la realidad.



totalmente en desacuerdo: 1 20 13.7% 2 25 17.1% 3 29 19.9% 4 50 34.2% totalmente de acuerdo: 5 22 15.1%

#### 19. Cuanto más tiempo pasa, más echo de menos mi vida en Argentina.



totalmente en desacuerdo: 1 36 24.7% 2 36 24.7% 3 28 19.2% 4 32 21.9% totalmente de acuerdo: 5 14 9.6%

 $https://docs.google.com/a/students.uu.nl/forms/d/1Cr8qrpZihYLJEgmKhotw1p5-FLAYg\_aFvA08\_ofIxdI/viewanalytics$ 

#### 20. El gobierno español ha facilitado la integración en España.



totalmente en desacuerdo: 1 25 17.2%

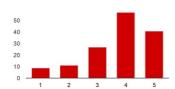
**2 30** 20.7%

**3 40** 27.6%

**4 33** 22.8%

totalmente de acuerdo: 5 17 11.7%

### 21. Tengo cierto conocimiento de la historia, la cultura, y las tradiciones de España.



totalmente en desacuerdo: 1 9 6.2%

2 11 7.6% 3 27 18.6%

**4 57** 39.3%

totalmente de acuerdo: 5 41 28.3%

#### 22. En la vida pública adapto mi comportamiento, para parecerme más a los españoles.

 $https://docs.google.com/a/students.uu.nl/forms/d/1Cr8qrpZihYLJEgmKhotw1p5-FLAYg\_aFvA08\_oflxdl/viewanalytics$ 

Pagina 10 van 45

28-06-16 15:53

28-06-16 15:53



totalmente en desacuerdo: 1 24 16.6%

**2 26** 17.9%

**3 48** 33.1%

**4 28** 19.3% totalmente de acuerdo: 5 19 13.1%

23. Los españoles me recibieron con los brazos abiertos.

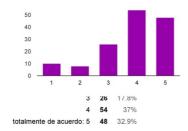


**3 61** 41.8%

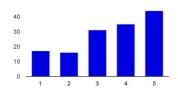
4 35 24% totalmente de acuerdo: 5 23 15.8%

24. Para mí es importante seguir las noticias sobre lo que pasa en Argentina.

Pagina 11 van 45



25. En el trabajo nunca me han tratado con desprecio por ser un inmigrante.

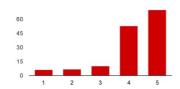


26. Las costumbres y tradiciones culturales de la región donde vivo, son similares a las de Argentina.

 $https://docs.google.com/a/students.uu.nl/forms/d/1Cr8qrpZihYLJEgmKhotw1p5-FLAYg\_aFvA08\_ofIxdl/viewanalytics$ 



27. Las posibilidades que existen hoy en dia para conectarse con familiares y amigos que viven en Argentina, hacen que no sufra tanto de añoranza.



totalmente en desacuerdo: 1 6 4.1%
2 7 4.8%
3 10 6.8%
4 53 36.3%

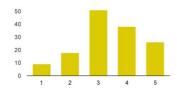
totalmente de acuerdo: 5 **70** 47.9%

#### Segunda parte

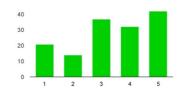
1. Siento nostalgia por Argentina.

 $https://docs.google.com/a/students.uu.nl/forms/d/1Cr8qrpZihYLJEgmKhotw1p5-FLAYg\_aFvA08\_oflxdl/viewanalytics$ 

28-06-16 15:53



#### 2. Leo periódicos argentinos.



nunca: 1 21 14.4%

2 14 9.6% 3 37 25.3%

4 **32** 21.9%

4 32 21.9% siempre: 5 42 28.8%

#### 3. Leo periódicos españoles.



 $https://docs.google.com/a/students.uu.nl/forms/d/1Cr8qrpZihYLJEgmKhotw1p5-FLAYg\_aFvA08\_ofIxdI/viewanalytics$ 

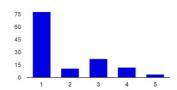
Pagina 14 van 45

28-06-16 15:53

nunca: 1 16 11% 2 25 17.2% 3 22 15.2%

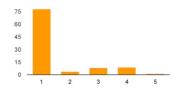
4 **42** 29% siempre: 5 **40** 27.6%

#### 4. Hablo en catalán / gallego / vasco con mis amigos españoles.



nunca: 1 78 61.4% 2 11 8.7% 3 22 17.3% 4 12 9.4% siempre: 5 4 3.1%

#### 5. Hablo en catalán / gallego / vasco con mis hijos.



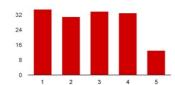
nunca: 1 78 78% 2 4 4% 3 8 8% 4 9 9%

 $https://docs.google.com/a/students.uu.nl/forms/d/1Cr8qrpZihYLJEgmKhotw1p5-FLAYg\_aFvA08\_ofIxdI/viewanalytics$ 

28-06-16 15:53

siempre: 5 **1** 1%

# 6. Escucho programas de radio argentinos o veo programas de televisión argentinos.



 nunca: 1
 35
 24%

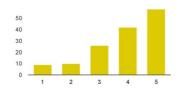
 2
 31
 21.2%

 3
 34
 23.3%

 4
 33
 22.6%

siempre: 5 13 8.9%

### 7. Escucho programas de radio españoles o veo programas de televisión españoles.



 nunca: 1
 9
 6.2%

 2
 10
 6.9%

 3
 26
 17.9%

 4
 42
 29%

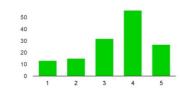
 siempre: 5
 58
 40%

 $https://docs.google.com/a/students.uu.nl/forms/d/1Cr8qrpZihYLJEgmKhotw1p5-FLAYg\_aFvA08\_oflxdl/viewanalytics$ 

Pagina 16 van 45

28-06-16 15:53

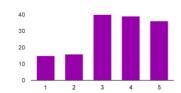
#### 8. Participo en actividades sociales.



nunca: 1 13 9.1% 2 15 10.5% 3 32 22.4%

4 **56** 39.2% siempre: 5 **27** 18.9%

#### 9. Celebro los días festivos de España y de la región donde vivo.



nunca: 1 15 10.3%

**2 16** 11%

3 **40** 27.4% **4 39** 26.7%

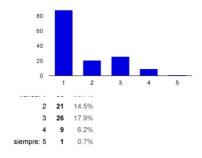
4 39 26.7% siempre: 5 36 24.7%

#### 10. Me siento inferior por ser un argentino que vive en España.

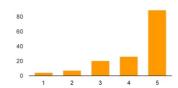
 $https://docs.google.com/a/students.uu.nl/forms/d/1Cr8qrpZihYLJEgmKhotw1p5-FLAYg\_aFvA08\_ofIxdl/viewanalytics$ 

Pagina 17 van 45

28-06-16 15:53



11. Estoy orgulloso/a de ser argentino/a.



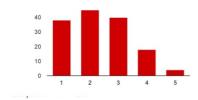
nunca: 1 4 2.7% 2 7 4.8% 3 20 13.7% 4 26 17.8% siempre: 5 89 61%

12. Los españoles hablan con desprecio sobre los inmigrantes argentinos.

 $https://docs.google.com/a/students.uu.nl/forms/d/1Cr8qrpZihYLJEgmKhotw1p5-FLAYg\_aFvA08\_ofIxdI/viewanalytics$ 

Pagina 18 van 45

Encuesta aculturación - Formularios de Google 28-06-16 15:53



13. Hay situaciones en las que no entiendo la forma de pensar que tienen los españoles.



nunca: 1 15 10.4% 2 20 13.9% 3 50 34.7% 4 43 29.9% siempre: 5 16 11.1%

14. Me siento orgulloso de formar parte de la sociedad española.



 $https://docs.google.com/a/students.uu.nl/forms/d/1Cr8qrpZihYLJEgmKhotw1p5-FLAYg\_aFvA08\_ofIxdl/viewanalytics$ 

28-06-16 15:53

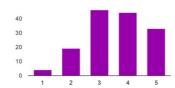
nunca: 1 15 10.3%

**2 18** 12.3%

**3 52** 35.6%

4 39 26.7% siempre: 5 22 15.1%

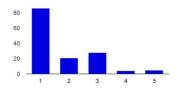
#### 15. En España me siento como en casa.



nunca: 1 4 2.7% 2 19 13% 3 46 31.5% 4 44 30.1%

siempre: 5 33 22.6%

#### 16. Estando con españoles me siento inseguro/a de cómo comportarme.



nunca : 1 86 59.7% 2 **21** 14.6%

 $https://docs.google.com/a/students.uu.nl/forms/d/1Cr8qrpZihYLJEgmKhotw1p5-FLAYg\_aFvA08\_oflxdl/viewanalytics$ 

Pagina 20 van 45

17. Los argentinos entienden mejor mí forma de pensar.





#### Tercera Parte

1. Cuando vivía en Argentina, consideraba que la ley era un obstáculo que se debia saltear.



 $https://docs.google.com/a/students.uu.nl/forms/d/1Cr8qrpZihYLJEgmKhotw1p5-FLAYg\_aFvA08\_ofIxdI/viewanalytics$ 

totalmente desacuerdo : 1 80 55.2%

2 20 13.8%

**3 24** 16.6%

4 18 12.4% totalmente de acuerdo: 5 3 2.1%

#### 2. Cuando vivía en Argentina, desconfiaba de las organizaciones públicas.



totalmente desacuerdo: 1 12 8.2%

2 16 11%

3 36 24.7%

**4 41** 28.1%

totalmente de acuerdo: 5 41 28.1%

#### 3. Cuando vivía en Argentina, era una vergüenza que alguien me fastidiara.



**3 57** 40.7%

 $https://docs.google.com/a/students.uu.nl/forms/d/1Cr8qrpZihYLJEgmKhotw1p5-FLAYg\_aFvA08\_oflxdl/viewanalytics$ 

**4 26** 18.6% totalmente de acuerdo: 5 18 12.9%

# 4. Cuando vivía en Argentina, para poder (sobre)vivir hay que ser vivo y hacer vivezas.

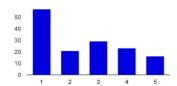


totalmente desacuerdo: 1 39 26.7%

2 23 15.8% 3 29 19.9% 4 34 23.3%

totalmente de acuerdo: 5 21 14.4%

#### 5. Cuando vivía en Argentina tenía miedo de caer en ridículo.



totalmente desacuerdo: 1 57 39%

2 **21** 14.4%

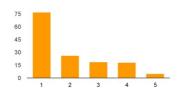
**3 29** 19.9%

**4 23** 15.8% totalmente de acuerdo: 5 16 11%

 $https://docs.google.com/a/students.uu.nl/forms/d/1Cr8qrpZihYLJEgmKhotw1p5-FLAYg\_aFvA08\_ofixdl/viewanalytics$ 

Pagina 23 van 45

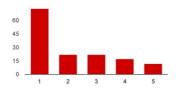
#### 6. Cuando vivía en Argentina me colaba donde podía.



nunca: 1 77 53.1% 2 26 17.9% 3 19 13.1%

4 18 12.4% siempre: 5 5 3.4%

## 7. Cuando vivía en Argentina mi sentimiento de responsabilidad no pasaba de la esfera individual.



totalmente desacuerdo: 1 73 50% 2 22 15.1%

3 **22** 15.1% **4 17** 11.6%

totalmente de acuerdo: 5 12 8.2%

## 

 $https://docs.google.com/a/students.uu.nl/forms/d/1Cr8qrpZihYLJEgmKhotw1p5-FLAYg\_aFvA08\_oflxdl/viewanalytics$ 

Pagina 24 van 45

Encuesta aculturación - Formularios de Google 28-06-16 15:53



reglamentario 15 10.4% de "vivo" 129 89.6%

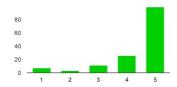
# 9. Desde que vivo en España hago menos avivadas que cuando vivía en Argentina.



**4 23** 15.9%

totalmente de acuerdo: 5 39 26.9%

# 10. Me molesta/irrita ver a un argentino en España haciendo vivezas.



 $https://docs.google.com/a/students.uu.nl/forms/d/1Cr8qrpZihYLJEgmKhotw1p5-FLAYg\_aFvA08\_oflxdl/viewanalytics$ 

Encuesta aculturación - Formularios de Google 28-06-16 15:53

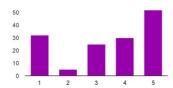
totalmente desacuerdo: 1 7 4.8%

**2 3** 2.1%

3 11 7.5% 4 26 17.8%

totalmente de acuerdo: 5 99 67.8%

11. Desde que vivo en España siento menos necesidad de hacer avivadas.



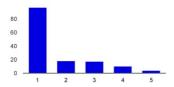
totalmente desacuerdo: 1 32 22.2%

2 **5** 3.5% 3 **25** 17.4%

**4 30** 20.8%

totalmente de acuerdo: 5 52 36.1%

12. Hacer avivadas es un componente de mi forma de ser, no puedo evitar hacer alguna avivada de vez en cuando.



totalmente desacuerdo: 1 97 66.4%

 $https://docs.google.com/a/students.uu.nl/forms/d/1Cr8qrpZihYLJEgmKhotw1p5-FLAYg\_aFvA08\_oflxdl/viewanalytics$ 

Pagina 26 van 45

Encuesta aculturación - Formularios de Google

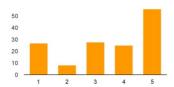
28-06-16 15:53

2 18 12.3% 3 17 11.6%

4 10 6.8%

totalmente de acuerdo: 5 4 2.7%

# 13. Al vivir en España noté que no hace falta hacer avivadas para poder (sobre)vivir.



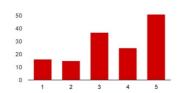
totalmente desacuerdo: 1 27 18.8%

**2 8** 5.6%

3 **28** 19.4% **4 25** 17.4%

totalmente de acuerdo: 5 56 38.9%

#### 14. En España está mal visto hacer avivadas.



totalmente desacuerdo: 1 16 11.1%

**2 15** 10.4%

**3 37** 25.7%

**4 25** 17.4%

 $https://docs.google.com/a/students.uu.nl/forms/d/1Cr8qrpZihYLJEgmKhotw1p5-FLAYg\_aFvA08\_oflxdl/viewanalytics$ 

Pagina 27 van 45

totalmente de acuerdo: 5 51 35.4%

# Cuarta parte

# 1. ¿Cuál es su género?



Masculino 38 26.2% Feminino 107 73.8%

# 2. ¿Cuántos años tiene usted?

 $https://docs.google.com/a/students.uu.nl/forms/d/1Cr8qrpZihYLJEgmKhotw1p5-FLAYg\_aFvA08\_ofIxdI/viewanalytics$ 

Pagina 28 van 45

Encuesta aculturación - Formularios de Google 28-06-16 15:53

Cincuenta

#### 3. ¿cuál es el nivel más alto de educación al que ha asistido?



 La Educación Inicial
 0
 0%

 La Educación Primaria
 2
 1.4%

 La Educación Secundaria
 38
 26.2%

 $https://docs.google.com/a/students.uu.nl/forms/d/1Cr8qrpZihYLJEgmKhotw1p5-FLAYg\_aFvA08\_oflxdl/viewanalytics$ 

Pagina 29 van 45

La Educación Superior (educación universitaria) 105 72.4%

# 4. ¿Usted tenía trabajo en Argentina antes de venir a España?



si 114 78.1% no 32 21.9%

#### 5. ¿Qué tipo de trabajo tenía usted en Argentina?

Administrativo

administrativo

ama de casa

A -d---1-1-4---41-

Comercial

Administración

Camarera

Seguridad

restauración

abogado

Tecnico de laboratorio

Periodismo

Empresaria

productora de tv, empresaria

Profesora

comerciante

Educación

Profesor

comercio

Ejecutiva de cuentas

area marketing

jerarquico

Técnico telecomunicaciones

profesional(peluqueria)

 $https://docs.google.com/a/students.uu.nl/forms/d/1Cr8qrpZihYLJEgmKhotw1p5-FLAYg\_aFvA08\_oflxdl/viewanalytics$ 

Pagina 30 van 45

Profesional autonoma

hostelería

en el estado

Fotógrafia y filmación trabajaba gratis para un canal de televicion

Profesional accion social

secretaria de abogados y escribanos

Auto empleado textil

administración y educación

ventas

En relacion de dependencia

Drofesiona

Gerente administrtiva

Secretaría de director en multinacional

en negro

vendedora

Ingeniero en multinacional

informática

contador autónomo

docente-secundaria

ingeniero

Industrial

Hostelería y restauracion

Adminisrativo

comercial

jefa de diseño en empresa textil

Comercio

autónomos

medico

arquitecta

en relación de dependencia, estable y full time

Supervisora Banco Nacion

despacho juridico

Bursatil

Docente y Diseñadora gráfica

Docente

Diseño audiovisual

 $https://docs.google.com/a/students.uu.nl/forms/d/1Cr8qrpZihYLJEgmKhotw1p5-FLAYg\_aFvA08\_oflxdl/viewanalytics$ 

Pagina 31 van 45

Encuesta aculturación - Formularios de Google

28-06-16 15:53

Full time profesional

IT

Docente universitario

Analista financiero/contable

docente

Contable

Enfermera de planta

Ingeniería de Procesos

Empleada de comercio y promotora en un banco

Director Agencia de Publicidad

Publicidad

autonomo

profesional independiente

Autónomo

Analista

música

fotografa

Gerente

autónomo

Reportero Gráfico

Medica

automatización y seguridad digital

Periodista

Cantante

gastronomico

Informática

Abogada

Camarero

Empleado administrativo senior

Peluquero

Psicologa

De mi profesión, psicologa

Cargo de responabilidad

administrativa

Dependienta camarero

 $https://docs.google.com/a/students.uu.nl/forms/d/1Cr8qrpZihYLJEgmKhotw1p5-FLAYg\_aFvA08\_oflxdl/viewanalytics$ 

Pagina 32 van 45

dependienta

medica

Medico cajera

# 6. ¿Qué edad tenía usted cuando llegó a España?



14	9.6%
114	78.1%
18	12.3%
0	0%
	114 18

#### 7. ¿En qué comunidad autónoma vive usted hoy en día?



Andalucía 0 0% Aragón 0 0% Principado de Asturias 0 Islas Baleares 1 0.7% Canarias 0 0% Cantabria 0 0% Castilla-La Mancha 4 2.7% Castilla y León 0 0% Cataluña **72** 49.3% Comunidad Valenciana 15 10.3% Extremadura 0 0% Galicia 5 3.4% La Rioja 0 0% Comunidad de Madrid 44 30.1%
Comunidad Foral de Navarra 0 0%

País Vasco 5 3.4%

 $https://docs.google.com/a/students.uu.nl/forms/d/1Cr8qrpZihYLJEgmKhotw1p5-FLAYg\_aFvA08\_oflxdl/viewanalytics$ 

Pagina 33 van 45

Región de Murcia 0 0% Ceuta / Melilla 0 0%

# 8. ¿Actualmente tiene trabajo?



sí 93 63.7% no 53 36.3% 28-06-16 15:53

#### 9. ¿Qué tipo de trabajo tiene usted actualmente?

autonomaa

Administrativo

seguridad

camarera

Restauración

Administrativa

mio propio, el mismo que tenía en argentina

Profesora

Marketing

canguro

Autónomo

Gerente de cuentas

Iimpieza

taxista

Arquitecto

Técnico telecomunicaciones

profesional(peluqueria)

Profesional autonoma

Estudio de diseño

Servicios de limpieza portero de discoteca y ayudante de cocina o supermercado

ODONTOLOGA

Profesional accion social

Masajista y esteticista

 $https://docs.google.com/a/students.uu.nl/forms/d/1Cr8qrpZihYLJEgmKhotw1p5-FLAYg\_aFvA08\_oflxdl/viewanalytics$ 

Pagina 34 van 45

empleada de hogar

educadora

administración

En negro

Florista

Empleada

Meeting planer

Secretaría en multinacional

Asesora economista internacional de una Real Fundacion

vendedora

Comercia

informática

docente-secundaria-bachillerato

IT Consultant

Industrial

Salud

supervisor

dependienta de tienda

0peraria

medico

Free.lance

Manager Customer Service

direccion

Diseñadora gráfica

Docente

Dependienta

banca

Producción audiovisual, autónoma

Freelance IT

Auxiliar de geriatria

Autonoma

Ayudante de cocina

comercial

Director de Marketing

Profesional independiente

Administración

 $https://docs.google.com/a/students.uu.nl/forms/d/1Cr8qrpZihYLJEgmKhotw1p5-FLAYg\_aFvA08\_oflxdl/viewanalytics$ 

Pagina 35 van 45

música

fotografa

Fotógrafo

EMPLEADA DE MUSEO

Azafata eventos

anestesiologa

Externa

empleado

Informática

administrativa

Peluquería

Comercial moda

abogado

Dependienta encargada

sanidad

Comercial, limpieza de hotel

informática

Operario

Banca

Aux administración

hosteleria

ayudante de cocina

llegue hace un mes. espero encontrar de medica.

Telemarketing

Medico

canguro

# 10. ¿Cual es su nacionalidad?

Argentina

argentina

Italiana

Argentina

argentina

Argentina y española

Española

 $https://docs.google.com/a/students.uu.nl/forms/d/1Cr8qrpZihYLJEgmKhotw1p5-FLAYg\_aFvA08\_oflxdl/viewanalytics$ 

Pagina 36 van 45

Argentina - Española

argentina-española

española

Argentina italiana

argentina española

argentina y española

italiana

Argentino

italiana y argentina

ARGENTINA

España

Argentino y Español

Hispano-argentino

Agentina

italoargentina

argentina italiana

Español/Argentino

ARGENTINA-ITALIANA

Argentina-Española

Argentina/ Italiana

Italo argentina

argentina- italiana

española-argentina

Argentina/Italiana

Italia

Argentina Italiana

Argentino-española

Italiana

Italo Argentina

Argentina / española

argentina e italiana

Argentina/portuguesa

Argentina e italiana

italiano

Argentina / Lituana

 $https://docs.google.com/a/students.uu.nl/forms/d/1Cr8qrpZihYLJEgmKhotw1p5-FLAYg\_aFvA08\_oflxdl/viewanalytics$ 

Pagina 37 van 45

Española y Argentina

Hispano Argentina

argentina - española

argentina y española

Italiana argentina

Argentina y austriaca

hispanoargentina

española/argentina

Argentina?

Argentino

Argentina - española

argentina e itakiana

Italiana y argentina

Argentina/italiana argentino-española

Argentina / italiana

polaca

Argentina / Española

Argentina-española

#### 11. ¿Tiene usted familiares (ancestros) provenientes de España?



sí **81** 55.5% no **65** 44.5%

12. ¿Sus familiares de origen hispano le han traspasado costumbres culturales españolas?



sí **43** 32.1%

no **91** 67.9%

 $https://docs.google.com/a/students.uu.nl/forms/d/1Cr8qrpZihYLJEgmKhotw1p5-FLAYg\_aFvA08\_ofIxdI/viewanalytics$ 

Pagina 38 van 45

Encuesta aculturación - Formularios de Google 28-06-16 15:53

#### 13. ¿Por qué razón ha emigrado a España?



razones políticas 1 0.7%

razones religiosas 0 0%

razones económicas 22 15.7%

por la inseguridad en Argentina 40 28.6%

por amor 27 19.3%

porque me han ofrecido un trabajo en España 8 5.7%

Otro 42 30%

# 14. ¿Usted ha emigrado con la idea de quedarse a vivir para siempre en España?



sí **68** 46.6% no **78** 53.4%

15. ¿Qué medio de comunicación utiliza con más frecuencia para mantener contacto con familiares y amigos que viven en Argentina?

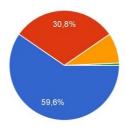


https://docs.google.com/a/students.uu.nl/forms/d/1Cr8qrpZihYLJEgmKhotw1p5-FLAYg\_aFvA08\_oflxdl/viewanalytic

Pagina 39 van 45

llamadas telefónicas	15	10.3%
cartas	0	0%
email	2	1.4%
fax	0	0%
WhatsApp	86	58.9%
Facebook	26	17.8%
Skype	17	11.6%
LINE	0	0%
Twitter	0	0%
otro (no nombrado en la lista)	0	0%

# 16. Con qué frecuencia tiene contacto con gente que vive en Argentina?



 diariamente
 87
 59.6%

 semanalmente
 45
 30.8%

 mensualmente
 13
 8.9%

 anualmente
 1
 0.7%